

- ⓓ **Gebrauchsanweisung  
für Elektro-Sense**
- ⓖⓑ **Operating instructions  
for Electric Scythe**
- ⓕ **Mode d'emploi  
de la faux électrique**
- ⓃⓁ **Handleiding voor  
elektrische zeis**
- Ⓜ **Istruzioni per l'uso  
per decespugliatore elettrico**
- Ⓟ **Instrukcja obsługi  
Kosa elektryczna**



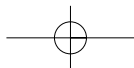
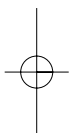
Art.-Nr.: 34.016.50

I.-Nr.: 01016

ES **1000**



- Ⓢ Bitte Seite 2-5 ausklappen
- Ⓢ Please fold out page 2 - 5
- Ⓢ Veuillez déplier les pages 2-5
- Ⓢ Gelieve blz. 2-5 uit te vouwen
- Ⓢ Aprite le pagine dalla 2 alla 5
- Ⓢ Prosimy rozložit instrukcję na stronach 2-5



**Inhaltsverzeichnis**

1. Sicherheitshinweise
2. Lieferumfang
3. Gerätebeschreibung
4. Erklärung des Hinweisschildes
5. Technische Daten
6. Zusammenbau
7. Ordnungsgemäßer Gebrauch
8. Inbetriebnahme
9. Austausch der Fadenspule
10. Wartung und Pflege
11. Störungen
12. Entsorgung
13. Ersatzteilbestellung

Ⓓ

**Table des matières**

S. 8	1. Consignes de sécurité	p. 20
S. 10	2. Volume de livraison	p. 22
S. 10	3. Description de l'appareil	p. 22
S. 10	4. Explication de la plaque indicatrice	p. 22
S. 11	5. Caractéristiques techniques	p. 23
S. 11	6. Assemblage	p. 23
S. 11	7. Utilisation dans les règles de l'art	p. 23
S. 11	8. Mise en service	p. 23
S. 12	9. Remplacement de la bobine	p. 24
S. 12	10. Maintenance et entretien	p. 24
S. 12	11. Dérangements	p. 24
S. 13	12. Traitement des déchets industriels	p. 25
S. 13	13. Commande de pièces de rechange	p. 25

Ⓕ

**Table of contents**

1. Safety Information	page 14
2. Items supplied	page 16
3. Layout	page 16
4. Explanation of the warning sign	page 16
5. Technical data	page 17
6. Assembly	page 17
7. Proper operation	page 17
8. Starting up	page 17
9. Replacing the line spool	page 18
10. Care and maintenance	page 18
11. Faults	page 18
12. Waste disposal	page 19
13. Ordering spare parts	page 19

Ⓖ

**Inhoudsopgave**

1. Veiligheidsinstructies	blz. 26
2. Omvang van de levering	blz. 28
3. Beschrijving van het gereedschap	blz. 28
4. Verklaring van het aanwijzingsbord	blz. 28
5. Technische gegevens	blz. 29
6. Assemblage	blz. 29
7. Reglementair gebruik	blz. 29
8. Inbedrijfstelling	blz. 29
9. Verwisselen van draadspoel	blz. 30
10. Onderhoud	blz. 30
11. Anomalieën	blz. 30
12. Afvalbeheer	blz. 31
13. Bestellen van wisselstukken	blz. 31

Ⓖ

## Indice

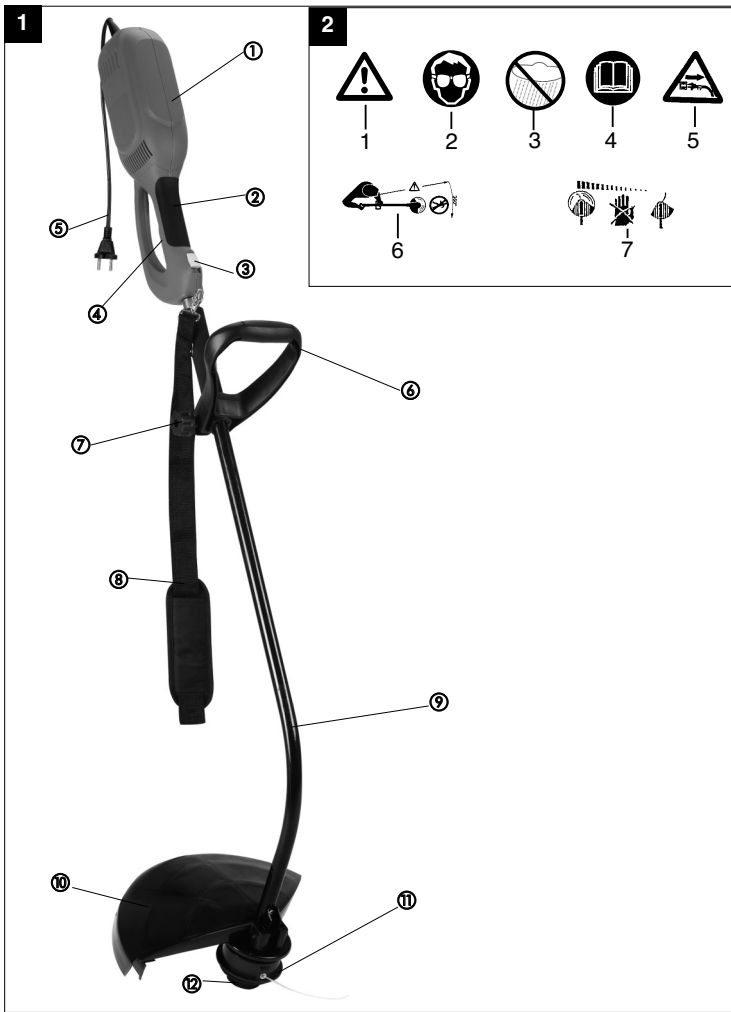
①

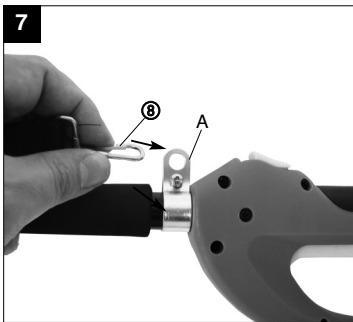
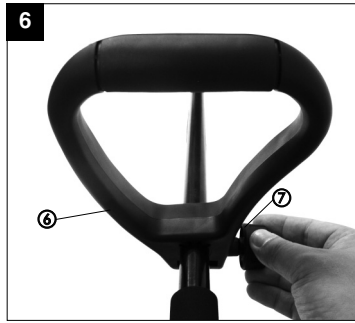
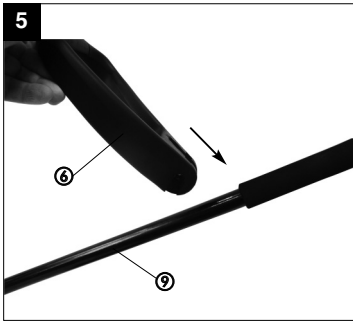
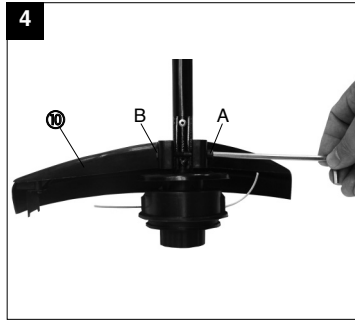
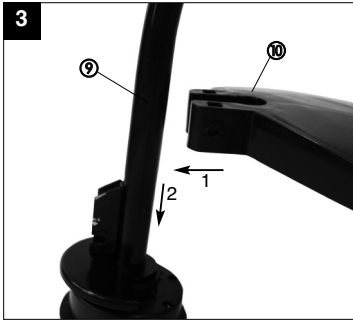
1. Avvertenze di sicurezza	P. 32
2. Elementi forniti	P. 34
3. Descrizione dell'apparecchio	P. 34
4. Spiegazione della targhetta di avvertenze	P. 34
5. Caratteristiche tecniche	P. 35
6. Montaggio	P. 35
7. Uso corretto	P. 35
8. Messa in esercizio	P. 35
9. Sostituzione della bobina	P. 36
10. Manutenzione e cura	P. 36
11. Anomalie	P. 36
12. Smaltimento	P. 37
13. Ordinazione dei pezzi di ricambio	P. 37

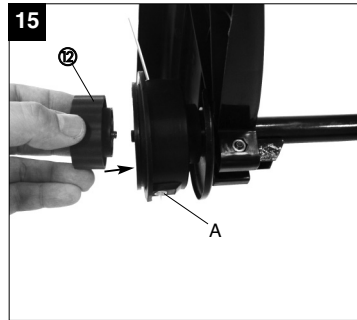
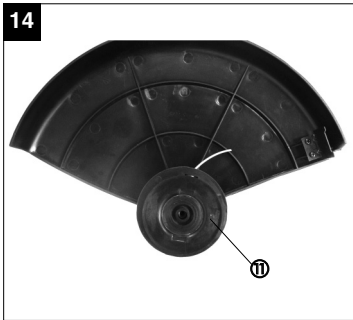
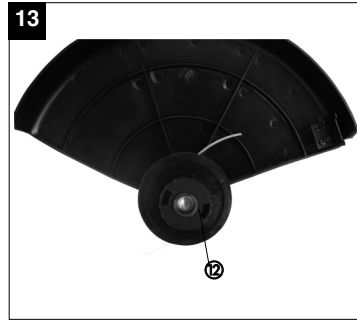
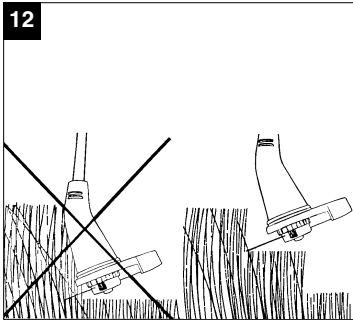
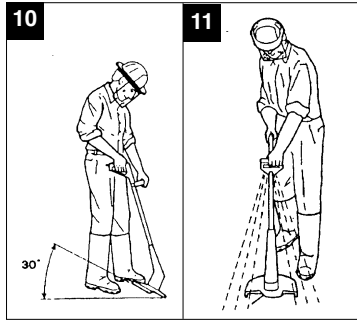
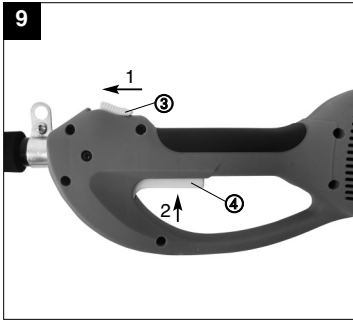
## Spis treści

Ⓟ

1. Wskazówki bezpieczeństwa	s. 38
2. Zakres dostawy	s. 40
3. Opis urządzenia	s. 40
4. Objasnienie tabliczki ze wskazówkami	s. 40
5. Dane techniczne	s. 41
6. Montaż	s. 41
7. Użycie zgodnie z przeznaczeniem	s. 41
8. Uruchomienie	s. 41
9. Wymiana żyłki	s. 42
10. Konserwacja i pielęgnacja	s. 42
11. Usterki	s. 42
12. Utylizacja	s. 43
13. Zamawianie części zamiennych	s. 43







**D**

Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten, lesen Sie die nachstehenden Sicherheitsvorschriften und die Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie die Bedienungsanleitung bitte mit aus.

**Bewahren Sie die Bedienungsanleitung immer gut auf!**

**Verpackung:**

Ihr Gerät befindet sich zum Schutz vor Transportschäden in einer Verpackung. Verpackungen sind Rohstoffe und somit wiederverwendungsfähig oder können dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

**1. Sicherheitshinweise**

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.

Bitte bewahren Sie die Hinweise für späteren Gebrauch sicher auf.

**Achtung!**

**Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die mit dieser Gebrauchsanweisung nicht vertraut sind, das Gerät nicht benutzen.**

- Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Gerätes durch. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sicherheitsvorrichtungen beschädigt oder abgenutzt sind. Setzen Sie nie Sicherheitsvorrichtungen außer Kraft.
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich entsprechend dem in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Verwendungszweck.
- Sie sind für die Sicherheit im Arbeitsbereich

verantwortlich.

- Überprüfen Sie das Schneidgut vor Arbeitsbeginn. Entfernen Sie vorhandene Fremdkörper. Achten Sie während des Arbeitens auf Fremdkörper. Sollten Sie dennoch beim Schneiden auf ein Hindernis treffen, setzen Sie bitte die Maschine außer Betrieb und entfernen Sie dieses.
- Arbeiten Sie nur bei ausreichenden Sichtverhältnissen.
- Achten Sie beim Arbeiten immer auf sicheren und festen Stand. Achtung beim Rückwärtsgehen, Stolpergefahr!
- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz liegen. Sollten Sie die Arbeit unterbrechen, lagern Sie bitte das Gerät an einem sicheren Ort.
- Sollten Sie Ihre Arbeit unterbrechen, um sich zu einem anderen Arbeitsbereich zu begeben, schalten Sie das Gerät, während Sie sich dorthin begeben, unbedingt ab.
- Benutzen Sie das Gerät nie bei Regen oder in feuchter, nasser Umgebung.
- Schützen Sie Ihr Gerät vor Feuchtigkeit und Regen.
- Bevor Sie das Gerät einschalten, überzeugen Sie sich davon, dass der Nylonfaden keine Steine oder andere Gegenstände berührt.
- Arbeiten Sie immer mit angemessener Kleidung, um so Verletzungen des Kopfes, der Hände, der Füße zu verhindern. Tragen Sie zu diesem Zweck einen Helm, eine Schutzbrille (oder eine Schutzblende), hohe Stiefel (oder festes Schuhwerk und eine lange Hose aus festem Stoff) und Arbeitshandschuhe.
- Wenn das Gerät in Betrieb ist, halten Sie es unbedingt vom Körper entfernt!
- Schalten Sie das Gerät nicht ein, wenn es umgedreht ist bzw. wenn es nicht in der Arbeitsstellung ist.
- Schalten Sie den Motor ab und ziehen Sie den Netzstecker, wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Sie es unbewacht lassen, Sie es kontrollieren, das Versorgungskabel beschädigt ist, Sie die Spule entnehmen bzw. austauschen, Sie das Gerät von einem Ort zum anderen transportieren.
- Halten Sie das Gerät von anderen



Personen, insbesondere Kindern und auch von Haustieren fern; im geschnittenen und aufgewirbelten Gras könnten Steine und andere Gegenstände sein.

- Halten Sie während der Arbeit von anderen Personen und Tieren einen Abstand von mindestens 5 m.
- Schneiden Sie nicht gegen harte Gegenstände. So vermeiden Sie es, sich zu verletzen und das Gerät zu beschädigen.
- Verwenden Sie den Hand der Schutzvorrichtung, um das Gerät von Mauern, verschiedenen Oberflächen, sowie zerbrechlichen Dingen fernzuhalten.
- Verwenden Sie das Gerät nie ohne die Schutzvorrichtung.

**⚠ ACHTUNG! Die Schutzvorrichtung ist für Ihre Sicherheit und die Sicherheit anderer, sowie für ein korrektes Funktionieren der Maschine wesentlich. Das Nichtbeachten dieser Vorschrift führt abgesehen davon, dass dadurch eine potentielle Gefahrenquelle geschaffen wird, zum Verlust des Garantieanspruches.**

- Versuchen Sie nicht, die Schneidvorrichtung (Nylonfaden) mit den Händen anzuhalten. Warten Sie immer ab, bis sie von allein anhält.
- Verwenden Sie keinen anderen als den Original-Nylonfaden. Montieren Sie nie metallische Schneideelemente.
- Seien Sie vorsichtig, damit Sie sich nicht an der Einrichtung, die zum Abschneiden der Fadenlänge dient, verletzen. Nach dem Herausziehen eines neuen Fadens halten Sie die Maschine immer in ihre normale Arbeitsposition, bevor sie eingeschaltet wird.
- Achten Sie darauf, dass Luftöffnungen frei von Verschmutzungen sind.
- Ziehen Sie nach dem Gebrauch den Netzstecker und überprüfen Sie die Maschine auf Beschädigung.
- Versuchen Sie nicht, mit dem Gerät Gras zu schneiden, das nicht am Boden wächst; versuchen Sie zum Beispiel nicht, Gras zu schneiden, das an Mauern oder auf Steinen, usw. wächst.

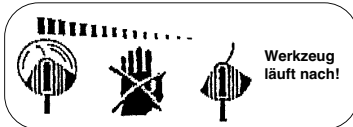
- Im Arbeitsbereich des Rasentrimmers ist der Benutzer Dritten gegenüber für Schäden verantwortlich, die durch die Benutzung des Gerätes verursacht werden.
- Überqueren Sie mit eingeschaltetem Gerät keine Straßen oder Kieswege.
- Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, bewahren Sie es an einem trockenen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.
- Verwenden Sie das Gerät nur so, wie es in dieser Bedienungsanleitung beschrieben ist und halten Sie es immer senkrecht zum Boden. Jede andere Stellung ist gefährlich.
- Überprüfen sie regelmäßig, ob die Schrauben richtig angezogen sind.
- Die Netzspannung muss mit der Spannung übereinstimmen, die auf dem Datenschild angegeben ist.
- Die Anschlussleitung muss regelmäßig auf Anzeichen einer Verletzung oder Alterung untersucht werden. Das Gerät darf nicht benutzt werden, falls der Zustand der Anschlussleitung nicht einwandfrei ist.
- Die verwendeten Anschlussleitungen dürfen nicht leichter als leichte Gummischlauchleitungen HO7RN-F nach DIN 57282/VDE 0282 sein und müssen einen Mindestdurchmesser von 1,5 mm<sup>2</sup> aufweisen. Die Steckverbindungen müssen Schutzkontakte aufweisen und die Kuppelung muss spritzwassergeschützt sein.
- Wird die Leitung während des Gebrauchs beschädigt, trennen Sie sie sofort vom Netz.  
DIE LEITUNG NICHT BERÜHREN, BEVOR SIE VOM NETZ GETRENNT IST.
- Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie vom Hersteller oder seinem Kundendienstvertreter ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Das Gerät darf nur über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Auslösestrom von max. 30 mA versorgt werden.
- Die zu schneidende Fläche immer von Kabeln und anderen Gegenständen frei halten.
- Muss das Gerät zum Transport angehoben werden, ist der Motor abzustellen und der Stillstand des Werkzeuges abzuwarten. Vor

**D**

dem Verlassen des Gerätes ist der Motor stillzusetzen und der Netzstecker zu ziehen.

- Bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen, versichern Sie sich, dass keines der drehenden Elemente beschädigt ist und die Fadenrolle korrekt eingesetzt und befestigt ist.
- Während des Betriebs dürfen Sie auf keinen Fall gegen harte Gegenstände schneiden, nur so vermeiden Sie Verletzungen des Bedieners und Schäden am Gerät.
- Für die Instandhaltung nur Original-Ersatzteile verwenden.
- Reparaturen dürfen nur von einem Elektrofachmann durchgeführt werden.
- Vor Inbetriebnahme der Maschine und nach irgendwelchem Aufprall, prüfen Sie sie auf Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung, und lassen Sie notwendige Reparaturen durchführen.
- Halten Sie immer Hände und Füße von der Schneideeinrichtung entfernt, vor allem, wenn Sie den Motor einschalten.
- Nach dem Herausziehen eines neuen Fadens halten Sie die Maschine immer in ihre normale Arbeitsposition, bevor Sie eingeschaltet wird.
- Benutzen Sie nie Ersatz- und Zubehörteile, die vom Hersteller nicht vorgesehen oder empfohlen sind.
- Ziehen Sie den Netzstecker ab vor Prüfungen, Reinigungen oder Arbeiten an der Maschine und wenn sie nicht im Gebrauch ist.
- Benutzen Sie die Maschine nur bei Tageslicht oder mit ausreichender künstlicher Beleuchtung.

**⚠ Achtung: Nach dem Ausschalten rotiert der Nylonfaden noch einige Sekunden nach!**



10

**2. Lieferumfang (siehe Bild 1)**

Elektro-Sense  
Zusatzhandgriff (6)  
Trageriem (8)  
Schutzhaube (10)  
Inbusschlüssel (o. Abb.)

**3. Gerätebeschreibung (siehe Bild 1)**

1. Motorgehäuse
2. Handgriff
3. Einschaltsperr
4. Ein/Aus-Schalter
5. Netzleitung
6. Zusatzhandgriff
7. Befestigungsknopf
8. Trageriem
9. Holm
10. Schutzhaube
11. Spule
12. Befestigungsschraube

**4. Erklärung des Hinweisschildes (siehe Bild 2)**

- Pos. 1:** Warnung!  
**Pos. 2:** Augenschutz tragen!  
**Pos. 3:** Vor Feuchtigkeit schützen!  
**Pos. 4:** Vor Inbetriebnahme lesen Sie die Gebrauchsanweisung!  
**Pos. 5:** Vor der Prüfung einer beschädigten Anschlussleitung Netzstecker ziehen!  
**Pos. 6:** Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten!  
**Pos. 7:** Werkzeug läuft nach!

## 5. Technische Daten

Netzspannung:	230 V ~ 50 Hz
Leistung	1000 Watt
Schnittkreis	Ø 35 cm
Umdrehungen $n_0$	7520 min <sup>-1</sup>
Schneidfaden	Ø 2 mm
Schalldruckpegel $L_{pA}$	82 dB(A)
Schallleistungspegel $L_{WA}$	96 dB(A)
Vibration $a_{HV}$ vorderer Griff	3,81 m/s <sup>2</sup>
Vibration $a_{HV}$ hinterer Griff	≤ 2,5 m/s <sup>2</sup>
Gewicht	5 kg

Das Geräusch der Maschine kann 85 dB(A) überschreiten. In diesem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Bedienenden erforderlich. Das Geräusch wurde nach prEN ISO 10518 gemessen.

Der Wert der am Griff ausgesendeten Schwingungen wurde nach prEN ISO 10518 ermittelt.

## 6. Zusammenbau

### Montage der Schutzhaube

- Schutzhaube (10) auf den Holm (9) stecken (Bild 3).
- Schutzhaube auf dem Holm in Richtung Fadenkopf schieben (Bild 3).
- Schutzhaube durch Festziehen der Schraube (A) und Mutter (B) sichern. Dazu bitte den mitgelieferten Inbusschlüssel verwenden (Bild 4).

### Montage des Handgriffes

- Handgriff (6) auf den Holm (9) stecken (Bild 5).
- Anschließend mit Schraube und Befestigungsknopf (7) befestigen (Bild 6).

### Einhängen des Trageriemens

Den Haken des Trageriemens (8) an der Schelle (A) einhängen (Bild 7).

## 7. Ordnungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist zum Schneiden von Rasen und kleinen Grasflächen im privaten Haus- und Hobbygarten bestimmt.

Als Geräte für den privaten Haus- und Hobbygarten werden solche angesehen, die nicht in öffentlichen Anlagen, Parks, Sportstätten, an Straßen und in der Land- und Forstwirtschaft eingesetzt werden.

Die Einhaltung der vom Hersteller beigefügten Gebrauchsanweisung ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch des Gerätes.

### Achtung!

**Wegen Gefahr von Personen- und Sachschaden darf das Gerät nicht zum Zerkleinern im Sinn von Kompostieren verwendet werden.**

## 8. Inbetriebnahme

Das Gerät ist nur zum Schneiden von Rasen bestimmt.

Das Gerät besitzt ein teilautomatisches Fadenverlängerungssystem. Bei jeder Betätigung des teilautomatischen Fadenverlängerungssystems wird der Faden automatisch verlängert, damit Sie immer mit der optimale Schnittbreite Ihren Rasen kürzen. Dazu tippen Sie bitte mit dem Gerät kurz auf den Boden. Bitte berücksichtigen Sie, dass der Verschleiß des Fadens durch häufige Betätigung der Fadenverlängerungsautomatik erhöht wird.

### Hinweis:

**Wenn Ihre Maschine zum ersten Mal in Betrieb genommen wird, wird das eventuell überstehende, überschüssige Ende des Schnitfadens von der Schneideklinge der Schutzhaube gekürzt.**

**Ist der Faden bei der ersten Inbetriebnahme zu kurz, drücken Sie den Knopf an der Fadenspule und ziehen den Faden kräftig heraus. Beim ersten Anlauf wird der Schneidfaden automatisch auf optimale Länge gekürzt.**

**D**

Um die höchste Leistung von Ihrem Gerät zu erhalten, sollten Sie bitte den folgenden Anweisungen folgen:

- Verwenden Sie das Gerät nicht ohne Schutzvorrichtung.
- Mähen Sie nicht, wenn das Gras nass ist. Die besten Ergebnisse erzielen Sie bei trockenem Gras.
- Das Netzkabel an das Verlängerungskabel anschließen und dieses am Handgriff einhängen (Bild 8).
- Um das Gerät einzuschalten, schieben Sie zuerst die Einschaltsperrleiste (Bild 9/Pos. 3) nach vorne und drücken Sie anschließend den Ein/Aus-Schalter (Bild 9/Pos. 4).
- Um das Gerät auszuschalten, lassen Sie den Ein/Aus-Schalter (Bild 9 / Pos. 4) wieder los.
- Das Gerät nur dann an das Gras annähern, wenn der Schalter gedrückt ist, d.h. wenn der Rasentrimmer in Betrieb ist.
- Um richtig zu schneiden, das Gerät seitlich schwenken und Vorwärtsgehen. Halten Sie das Gerät dabei um ca. 30° geneigt (siehe Bild 10 und Bild 11).
- Bei langem Gras muss das Gras von der Spitze aus stufenweise kürzer geschnitten werden (siehe Bild 12).
- Nutzen Sie die Kantenführung, sowie die Schutzhaube, um einen unnötigen Fadenverschleiß zu vermeiden.
- Halten Sie das Gerät fern von harten Gegenständen, um einen unnötigen Fadenverschleiß zu vermeiden.

**Hinweis!**

**Nach Betätigen des Ein/Aus-Schalters dauert es ca. 1-2 Sekunden bis die maximale Drehzahl erreicht ist. Während des Arbeitens kann es zu Drehzahlschwankungen des Motors kommen. Dies liegt daran, dass das Gerät mit einer Drehzahlanpassung bei Belastung ausgestattet ist.**

**9. Austausch der Fadenspule****Achtung!**

**Vor Austausch der Fadenspule ist unbedingt der Netzstecker zu ziehen!**

- Befestigungsschraube (12) gegen den Uhrzeigersinn lösen (Bild 13).
- Spule (11) entnehmen (Bild 14).
- Fadenenden der neuen Spule durch die Ösen (A) führen und Spule einsetzen. Befestigungsschraube (12) durch Drehen im Uhrzeigersinn festziehen (Bild 15).

**Achtung!**

**Weggeschleuderte Teile des Nylonfadens können zu Verletzungen führen!**

**10. Wartung und Pflege**

- Vor dem Abstellen und Reinigen das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen.
- Ablagerungen an der Schutzabdeckung mit einer Bürste entfernen.
- Den Kunststoffkörper und die Kunststoffteile mit leichtem Haushaltsreiniger und einem feuchten Tuch säubern.
- Verwenden Sie für die Reinigung keine aggressiven Mittel oder Lösungsmittel!
- Das Gerät nie mit Wasser abspritzen. Vermeiden Sie unbedingt ein Eindringen von Wasser in das Gerät.

**11. Störungen**

- Gerät läuft nicht: Überprüfen Sie, ob das Netzkabel ordnungsgemäß angeschlossen ist und prüfen Sie die Netzsicherungen. Falls das Gerät trotz vorhandener Spannung nicht funktioniert, senden Sie es bitte an die angegebene Kundendienstadresse.

## 12. Entsorgung

- **Hinweis!**

Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenem Material, wie z. B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

## 13. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident- Nummer des Gerätes
- Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

- **Ersatzfadenspule**  
**Art.-Nr.: 34.051.80**

**GB**

Before you operate this equipment, read the safety regulations and operating instructions carefully.

If you give the equipment to any other persons, give them the operating instructions as well.

**Keep these instructions in a safe place.**

**Packaging:**

Your tool is packaged to protect it from damage in transit.

Packaging is raw material and can therefore be reused or returned to the raw material system.

## 1. Safety Information



Please read the directions for use carefully and observe the information provided. It is important to consult these instructions in order to acquaint yourself with the machine, its proper use and safety precautions.

Keep the instruction manual in a safe place for later use.

**Important!**

**For safety reasons, the grass trimmer is not to be used by children, young people under 16 years of age, or any other persons who are not acquainted with these directions for use.**

- Always inspect the machine visually before using it. Do not use the machine if safety devices are damaged or worn. Never disable safety devices.
- Use the machine only for the purposes indicated in these directions for use.
- You are responsible for safety in the work area.
- Before you begin your work, examine the material you want to cut. Remove any foreign bodies. Continue to watch out for foreign bodies while you are working. If you come across any foreign bodies while cutting, turn off the machine and remove the items in question.
- Work only when visibility is adequate.
- Make sure you stand squarely at all times while working. Be careful when walking backwards. Tripping hazard!
- Never leave the machine unsupervised in the work area. If you stop work for a while, leave the machine in a safe place.
- If you stop your work in order to go to another area to work, you must make sure that the machine is switched off while you are going there.
- Never use the machine while it is raining or in damp or wet surroundings.
- Protect your machine against moisture and rain.
- Before you switch on the machine, check that the nylon line will not touch any stones or other objects.
- Always wear suitable working clothes to prevent injuries to the head, hands and feet. For this purpose wear a helmet, safety goggles (or visor), high boots (or strong shoes and long trousers made of tough fabric) and work gloves.
- When the machine is in operation, you must always hold it away from your body!
- Do not switch on the machine when it is turned around or when it is not in working position.
- Switch off the motor and pull out the power plug when the machine is not being used, when you leave it unsupervised, when checking the machine, if the power cable is damaged, when removing or replacing the spool, or when transporting the machine from one place to another.
- Keep the machine away from other people, especially children, and from pets. There may be stones and other objects in the grass that is cut and thrown up.
- When you are working, keep a distance of at least 5 m from other persons and pets.
- Do not cut against hard objects. This will help you to prevent causing injury to yourself and damage to the machine.
- Use the edge of the guard to keep the machine away from walls, different surfaces and fragile objects.

- Never use the tool without the guard

**⚠ IMPORTANT! The protective equipment is there to ensure your safety and the safety of others. It is also essential for the machine to work correctly. Failure to comply with this instruction will invalidate your warranty as well as create a potential source of danger.**

- Never use your hands to try to stop the cutting unit (nylon line). Always wait for it to stop by itself.
- Never use any nylon line other than the original nylon line. Never mount metal cutting elements.
- Beware of injuring yourself on the device for cutting the line to length. After you pull out a new line, always turn the machine to its normal working position before switching on.
- Make sure that the air vents are free of dirt.
- Disconnect the machine from the mains after use and check the machine for damage.
- Do not try to use the machine to cut grass which is not growing on the ground; for example, do not try to cut grass growing on walls or stones, etc.
- The person operating the grass trimmer is liable for any damages sustained by third parties within the machine's working radius as a result of its use.
- Do not cross roads or gravel paths with the machine switched on.
- When you are not using the machine, keep it in a dry place out of the reach of children.
- Use the machine only in the way described in these operating instructions and always hold it perpendicular to the ground. Every other position is dangerous.
- Check at regular intervals that the screws are properly tightened.
- The mains supply must be the same as the voltage indicated on the rating plate.
- The power cable must be examined regularly for signs of damage or ageing. Do not use the machine if the power cable is in

a less than perfect condition.

- The power cables used are not to be of a lighter duty class than light rubber-insulated HO7RN-F in accordance with DIN 57282/VDE 0282 and they must have a minimum diameter of 1.5 mm<sup>2</sup>. Plug connections must have earthing contacts and the coupling must be protected from rainwater.
- If the cable is damaged during operation, disconnect it immediately from the power supply.  
**DO NOT TOUCH THE CABLE BEFORE IT IS DISCONNECTED FROM THE POWER SUPPLY.**
- To prevent danger, damaged power cables must be replaced by the manufacturer or a service company authorized by the manufacturer.
- The machine may only be powered via an earth-leakage circuit breaker (RCD) with a maximum operating current of 30 mA.
- The area to be cut must always be kept cleared of cables and other objects.
- If the machine has to be lifted for transporting, be sure to switch off the motor first and wait for the cutter to come to a standstill. Each time before you leave the machine, switch off the motor and pull out the power plug.
- Before you connect the machine to the power supply, make sure that none of the rotating components is damaged and that the line reel is properly inserted and secured
- Under no circumstances are you to cut against hard objects during use. This is imperative to prevent injury to yourself and damage to the machine.
- Use only original replacement parts for repairs.
- Repairs may only be carried out by a qualified electrician.
- Before starting up the machine, and after any collision, check the machine for signs of wear or damage and have any necessary repairs carried out.
- Always keep your hands and feet away from the cutting unit, especially when

**GB**

switching the motor on.

- After you pull out a new line, always turn the machine to its normal working position before switching on.
- Never use spare parts and accessories which are not provided or recommended by the manufacturer.
- Pull out the mains plug before checking, cleaning or doing any work on the machine and when it is not being used.
- Use the machine only in broad daylight or in well-lit conditions.

**⚠ Please note: The nylon line continues to rotate for a few seconds after the motor is switched off.**



## 2. Items supplied (see Fig. 1)

Electric scythe  
 Additional handle (6)  
 Carrying strap (8)  
 Guard hood (10)  
 Allen key (not illustrated)

## 3. Layout (see Fig. 1)

1. Motor casing
2. Handle
3. Safety lock-off
4. ON/OFF switch
5. Power cable
6. Additional handle
7. Fixing button
8. Carrying strap
9. Long handle
10. Guard hood
11. Spool
12. Fixing screw

## 4. Explanation of the warning sign (see Fig. 2)

- Item 1:** Warning!  
**Item 2:** Wear eye protection!  
**Item 3:** Protect from moisture!  
**Item 4:** Read the instruction manual before starting!  
**Item 5:** Pull out the mains plug before checking a damaged power cable!  
**Item 6:** Keep other people out of the danger area!  
**Item 7:** The tool continues to run!



## 5. Technical data

Voltage:	230 V ~ 50 Hz
Performance	1000 W
Cutting circle	Ø 35 cm
Revolutions $n_0$	7520 rpm
Cutting line	Ø 2 mm
Sound pressure level $L_{pA}$	82 dB(A)
Sound power level, $L_{WA}$	96 dB(A)
Front handle vibration $a_{hv}$ :	3.81 m/s <sup>2</sup>
Rear handle vibration $a_{hv}$ :	≤ 2.5 m/s <sup>2</sup>
Weight	5 kg

The machine may exceed 85 dB(A). The operator will require noise protection measures if this is the case. The noise generated by this machine was measured in accordance with prEN ISO 10518.

The value of the vibrations emitted by the handle was determined in compliance with prEN ISO 10518.

## 6. Assembly

### Fitting the safety hood

- Plug the safety guard (10) on to the long handle (9) (Fig. 3).
- Slide the safety guard in the direction of the cutting head (Fig. 3).
- Tighten the screw (A) and the nut (B) to secure the safety guard. This is done with the supplied Allen key (Fig. 4).

### Fitting the handle

- Plug the handle (6) on to the long handle (9) (Fig. 5).
- Then secure with the screw and fixing button (7) (Fig. 6).

### Fitting the carrying strap

Fasten the hook of the carrying strap (8) to the clip (A) (Fig. 7).

## 7. Proper use

The trimmer is designed for cutting lawns and small areas of grass in private and hobby gardens.

Tools for private and hobby gardens are not suitable for use in public facilities, parks and sport centers, along roadways, on farms or in the forestry sector.

For the tool to be used properly it is imperative to follow the instructions set out in the manufacturer's directions for use.

**Important! It is prohibited to use the tool to chop material for composting because of the potential danger to persons and property.**

## 8. Starting up

The electric scythe is designed only to cut grass.

The tool has a semi-automatic line extension system. Each time you activate the semi-automatic line extension system, the line is automatically extended to ensure that you can cut your lawn with the perfect cutting width at all times. You can activate the line extension system with a short tap of the machine against the ground.

Please note that the more often you activate the semi-automatic line extension system, the more the line will wear.

### Note:

**If the line is too long when you use the machine for the first time, the surplus end of it will be cut by the blade on the safety hood.**

**GB**

If the line is too short when you start the machine for the first time, press the knob on the line spool and pull the line hard. When you then start the machine for the first time the line will be cut to the perfect length automatically.

To obtain maximum performance from your electric scythe, please follow the instructions given below:

- Never use the tool without the guard.
- Do not mow grass when it is wet. The best results are achieved with dry grass.
- Connect the power cable to the extension cable and attach it to the handle (Fig. 8).
- To switch on, first push the safety lock-off (Fig. 9 / Item 3) forwards and then press the ON/OFF switch (Fig. 9 / Item 4).
- To switch off, let go of the ON/OFF switch (Fig. 9 / Item 4).
- Do not allow the tool near the grass until the switch is pressed, i.e. the tool is running.
- To cut properly, swing the tool sideways while moving forwards. Keep the tool inclined at an angle of approx. 30° while you do so (see Figs. 10 and 11).
- If the grass is long, the grass must be cut shorter in stages, starting from the tip (see Fig. 12).
- Use the edge guide and the guard hood to prevent unnecessary wear on the line.
- Keep the electric scythe away from hard objects to prevent unnecessary wear on the line.

**Please note**

**Maximum speed is reached approx. 1 to 2 seconds after activating the ON/OFF switch. The motor speed may fluctuate during operation.**

**This is because the tool comes with a speed adjustment feature which takes account of changing loads during operation.**

**9. Replacing the line spool****Important.**

**Make sure that you pull out the power plug before exchanging the line spool!**

- Undo the fixing screw (12) by turning it counter-clockwise (Fig. 13).
- Remove the spool (11) (Fig. 14)
- Thread the ends of the line on the new line spool through the eyelets (A) and insert the spool. Tighten the fixing screw (12) by turning it clockwise (Fig. 15).

**Caution!**

**Pieces of nylon line may cause injury when flung out.**

**10. Care and maintenance**

- Before putting away or cleaning the tool, switch off and pull out the power plug.
- Use a brush to remove deposits from the safety guard.
- Clean the plastic body and other plastic parts with a mild household cleaning agent and a damp cloth.
- Do not use any aggressive agents or solvents for cleaning purposes.
- Never clean the scythe by spraying with water. Prevent water getting inside the machine at all costs.

**11. Faults**

- The machine does not work: Check that the power cable is connected properly and check the mains fuses. If the machine will not work in spite of the voltage supply being OK, please send it to the specified after-sales service address.

## 12. Waste disposal

- **Please note**

The electric scythe and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

## 13. Ordering replacement parts

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

For our latest prices and information please go to [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

- Spare line spool  
Art. No. 34.051.80

**F**

Avant de travailler avec l'appareil, lisez attentivement les prescriptions de sécurité et le mode d'emploi suivant.

Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, remettez-leur aussi ce mode d'emploi.

**Conservez bien ce mode d'emploi !**

**Emballage :**

Votre appareil est emballé dans le but de le protéger de tous dommages dus au transport. Les emballages sont des matières premières et de la sorte recyclables. Ils peuvent être réintroduits dans le circuit des matières premières.

**1. Consignes de sécurité**

Veillez lire consciencieusement ce mode d'emploi jusqu'au bout et en respecter les consignes. Familiarisez-vous avec l'appareil, son emploi correct, ainsi qu'avec les consignes de sécurité en vous servant de ce mode d'emploi.

Veillez garder les consignes dans un endroit sûr pour une utilisation ultérieure.

**Attention !**

**Pour des raisons de sécurité, les enfants et adolescents de moins de 16 ans, ainsi que les personnes n'ayant pas pris connaissance de ce mode d'emploi ne doivent pas utiliser ce coupe-bordure.**

- Effectuez un contrôle à vue de l'appareil avant chaque utilisation de ce dernier. N'utilisez pas l'appareil dès lors que des équipements de sécurité ont été endommagés ou sont usés. N'annulez jamais l'effet d'un dispositif de sécurité.
- Utilisez cet appareil exclusivement dans le respect de l'application conforme indiquée dans ce mode d'emploi.
- C'est vous qui êtes responsable de la

sécurité dans la zone de travail.

- Contrôlez le matériel coupant avant de commencer à travailler. Retirez les corps étrangers éventuellement présents. Veillez, pendant que vous travaillez, aux éventuels corps étrangers. Si vous deviez faire face à un obstacle pendant la coupe, mettez la machine hors circuit et retirez celui-ci.
- Travaillez uniquement lorsque votre environnement est bien visible.
- Veillez, pendant votre travail, à bien vous tenir de façon stable et sûre. Attention, si vous allez en arrière, risque de trébuchement!
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance dans le poste de travail. Si vous devez interrompre votre travail, veuillez stocker l'appareil dans un endroit sûr.
- Si vous devez interrompre votre travail pour vous rendre dans une autre zone de travail, mettez absolument l'appareil hors circuit pendant que vous vous y rendez.
- N'utilisez jamais l'appareil sous la pluie ou dans un environnement humide ou mouillé.
- Protégez l'appareil contre toute humidité et pluie.
- Avant de mettre l'appareil en circuit, vérifiez bien que le fil de Nylon ne touche aucune pierre ni autre objet.
- Travaillez toujours avec des vêtements appropriés pour éviter des blessures de la tête, des mains et des pieds. Portez donc un casque, des lunettes de protection (ou une visière de protection), des bottes hautes (ou des chaussures stables et un long pantalon en tissu épais) et des gants de travail.
- Lorsque l'appareil fonctionne, gardez-le bien éloigné du corps!
- Ne mettez jamais l'appareil en circuit s'il est à l'envers ou encore s'il n'est pas en position de travail.
- Mettez le moteur hors circuit et tirez la fiche de contact lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, le laissez sans surveillance, le contrôlez, lorsque le câble d'alimentation est endommagé, que vous retirez la bobine ou la remplacez ou que vous transportez l'appareil d'un endroit à l'autre.

- Gardez l'appareil éloigné d'autres personnes, en particulier des enfants et des animaux domestiques. Des pierres et autres objets peuvent se trouver dans l'herbe coupée qui tourbillonne.
- Gardez une distance minimale d'au moins 5 m par rapport aux autres personnes et aux animaux pendant que vous travaillez.
- Ne coupez pas contre des objets durs. Vous éviterez ainsi de vous blesser et d'endommager l'appareil.
- Utilisez le bord du dispositif de protection pour tenir l'appareil à l'écart de murs, de surfaces diverses ainsi que des objets fragiles.
- N'utilisez jamais l'appareil sans dispositif de protection.

**⚠ ATTENTION ! Le dispositif de protection est essentiel pour votre sécurité et celle des tiers et pour le fonctionnement correct de la machine. Le non-respect de cette directive entraînera la perte de la garantie, outre le fait que cela ferait apparaître une source de danger potentielle.**

- N'essayez pas d'arrêter le dispositif de coupe (fil de Nylon) avec les mains. Attendez toujours qu'il s'arrête de lui-même.
- N'utilisez aucun autre fil de Nylon que l'original. Ne montez jamais d'éléments métalliques coupants.
- Soyez prudent du point de vue de blessures éventuelles provoquées par le dispositif de coupe de la longueur du fil. Après avoir tiré un nouveau fil, tenez toujours l'appareil dans sa position de travail normale avant de le mettre en circuit.
- Veillez à maintenir les orifices d'air exempts d'encrassement.
- Tirez la fiche du secteur après l'emploi et contrôlez si la machine n'est pas endommagée.
- N'essayez pas de couper de l'herbe ne poussant pas au sol avec l'appareil; N'essayez pas, par ex., de couper de l'herbe sur les murs ou les pierres.
- Dans la zone de travail du coupe-bordure,

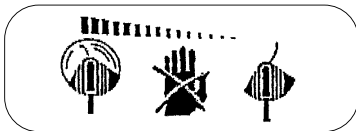
l'utilisateur est entièrement responsable vis-à-vis de tiers d'éventuels dommages causés par l'utilisation de l'appareil.

- Ne traversez pas de route ou de chemin caillouteux avec l'appareil en circuit.
- Si vous n'utilisez pas l'appareil, conservez-le dans un lieu sec et inaccessible pour les enfants.
- N'utilisez l'appareil que de la manière décrite dans ce mode d'emploi et tenez-le toujours verticalement par rapport au sol. Toute autre position est dangereuse.
- Contrôlez régulièrement si les vis sont bien serrées.
- La tension du réseau doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique.
- Contrôlez régulièrement si la ligne de raccordement montre des signes de lésions ou de vieillissement. L'appareil ne doit pas être utilisé si l'état de la ligne de raccordement n'est pas impeccable.
- Les lignes de raccordement employées ne doivent pas être plus légères que de légères lignes en gomme HO7RN-F selon DIN 57282/VDE 0282 (U.T.E) et doivent avoir un diamètre minimal de 1,5 mm<sup>2</sup>. Les raccords à fiche doivent être dotés de contacts de protection et l'accouplement doit être protégé contre les éclaboussures.
- Si la ligne est endommagée pendant l'emploi, séparez-la immédiatement du réseau.  
**NE TOUCHEZ PAS LA LIGNE TANT QUE VOUS NE L'AUREZ PAS DECONNECTEE DU RESEAU.**
- Lorsque la ligne de raccordement est endommagée, le producteur ou le service après-vente doit la remplacer, afin d'éviter tout danger.
- L'appareil doit uniquement être alimenté via un interrupteur de protection contre les courants de courts-circuits (RCD) avec un courant de déclenchement de maxi. 30 mA.
- Retirez toujours les câbles et autres objets de la surface devant être coupée.
- S'il faut soulever l'appareil pour le transporter, arrêtez le moteur et attendez l'arrêt de l'outil. Avant de s'éloigner de l'appareil, mettez le moteur hors circuit et retirez la fiche secteur.

**F**

- Avant de connecter l'appareil au réseau de courant, assurez-vous qu'aucun élément rotatif n'est endommagé et que la bobine est bien mise en place et fixée.
- Pendant le fonctionnement, ne coupez jamais contre des objets durs, c'est la seule manière d'éviter des blessures de l'opérateur et des dommages de l'appareil.
- Pour la maintenance, n'utilisez que des pièces de rechange d'origine.
- Les réparations doivent exclusivement être effectuées par un(e) spécialiste en électricité.
- Avant la mise en service de l'appareil, et après quelque choc que ce soit, contrôlez si des signes d'usure ou d'endommagement sont visibles et faites effectuer les réparations nécessaires.
- Tenez toujours vos mains et pieds éloignés du dispositif de coupe, surtout lorsque vous mettez le moteur en circuit.
- Après avoir tiré un nouveau fil, tenez toujours l'appareil dans sa position de travail normale avant de le mettre en circuit.
- N'utilisez jamais de pièces de rechange ou d'accessoires n'ayant pas été prévus ni recommandés par le producteur.
- Tirez la fiche de contact avant tout contrôle, tout nettoyage ou tous travaux sur l'appareil et lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Utilisez uniquement la machine à la lumière du jour ou avec un éclairage suffisant.

**⚠ Attention : après la mise hors circuit, le fil de Nylon continue à tourner encore pendant quelques secondes !**



## 2. Volume de livraison (voir figure 1)

Faux électrique  
Poignée supplémentaire (6)  
Bandoulière (8)  
Capot de protection (10)  
Clé à six pans creux (s. fig.)

## 3. Description de l'appareil (voir figure 1)

1. Carter du moteur
2. Poignée
3. Verrouillage de démarrage
4. Interrupteur Marche/Arrêt
5. Conduite réseau
6. Poignée supplémentaire
7. Bouton de fixation
8. Bandoulière
9. Manche
10. Capot de protection
11. Bobine
12. Vis de fixation

## 4. Explication de la plaque indicatrice (cf. fig. 2)

**Rep. 1:** Avertissement !

**Rep. 2:** Portez une protection des yeux !

**Rep. 3:** Protégez l'appareil contre l'humidité !

**Rep. 4:** Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi!

**Rep. 5:** Tirez la fiche de contact avant de contrôler une ligne de raccordement endommagée !

**Rep. 6:** Gardez les autres personnes hors de la zone de dangers !

**Rep. 7:** L'outil continue à tourner par inertie!

## 5. Caractéristiques techniques

Tension du réseau :	230 V ~ 50 Hz
Puissance	1000 Watt
Cercle de coupe	Ø 35 cm
Tours $n_0$	7520 tr/min
Fil de coupe	Ø 2 mm
Niveau de pression acoustique $L_{pA}$	82 dB(A)
Niveau acoustique $L_{WA}$	96 dB(A)
Vibrations ahvp poignée avant	3,81 $m/s^2$
Vibrations ahv poignée arrière	$\leq 2,5 m/s^2$
Poids :	5 kg

Le bruit au poste de travail peut dépasser 85 dB (A). Dans ce cas, les opérateurs doivent prendre des mesures d'insonorisation. Le bruit a été mesuré conformément à la norme prEN ISO 10518.

La valeur des oscillations émises à la poignée a été déterminée conformément à prEN ISO 10518.

## 6. Assemblage

### Montage du capot de protection

- Enfoncez le capot de protection (10) sur le manche (9) (figure 3).
- Faites glisser le capot de protection sur le manche en direction de la tête de fil (figure 3).
- Assurez le capot de protection en serrant à fond la vis (A) et l'écrou (B). Pour ce faire, utilisez la clé à six pans creux (figure 4).

### Montage de la poignée

- Enfoncez la poignée (6) sur le manche (9) (figure 5).
- Ensuite, fixez à l'aide de la vis et du bouton de fixation (7) (figure 6).

### Accrochage de la bandoulière

Accrochez le crochet de la bandoulière (8) à la bride (A) (figure 7).

## 7. Utilisation conforme

Cet appareil est conçu pour découper des gazons, de petites surfaces d'herbe dans les jardins privés et les jardins de loisirs. Sont considérés comme des appareils de jardins privés et de loisirs ceux qui ne sont pas utilisés dans les installations publiques, les parcs, les terrains de sport, au bord des rues ni dans l'agriculture et les exploitations forestières. Le respect du mode d'emploi joint par le producteur est la condition préalable à une utilisation conforme de l'appareil.

**Attention ! L'appareil ne doit pas être utilisé comme broyeur, dans le sens de compost, en raison des risques issus pour les personnes et les biens.**

## 8. Mise en service

L'appareil convient exclusivement à la coupe des gazons.

L'appareil dispose d'un système semi-automatique de rallonge de fil. A chaque actionnement du système d'allongement de fil semi-automatique, le fil est automatiquement rallongé afin que vous puissiez toujours couper votre gazon à la longueur optimale. Pour ce faire, faites avancer l'appareil brièvement par impulsion sur le sol.

Veillez tenir compte de l'usure du fil qui augmente en actionnant fréquemment l'allongement automatique de fil.

### Remarque :

**Si vous mettez votre machine pour la première fois en service, le bout du fil de coupe qui dépasse éventuellement, en excédent, est raccourci par la lame coupante du capot protecteur.**

**Si le fil est trop court lors de la première mise en service, appuyez sur le bouton au niveau de la bobine de fil et tirez fortement sur le fil pour le faire sortir. Lors de la première mise en route, le fil de coupe est automatiquement coupé à la longueur optimale.**

**F**

Pour obtenir la meilleure performance de votre coupe-bordure, suivez les instructions suivantes:

- N'utilisez pas l'appareil sans dispositif de protection.
- Ne coupez pas l'herbe lorsqu'elle est mouillée. Vous obtiendrez les meilleurs résultats lorsque l'herbe est sèche.
- Raccordez le câble secteur au câble de rallonge et prenez-le à la poignée (fig. 8).
- Pour mettre l'appareil en circuit, faites glisser d'abord le verrouillage de démarrage (figure 9/pos. 3) vers l'avant et appuyez ensuite sur l'interrupteur Marche/Arrêt (fig. 9/pos. 4).
- Pour mettre l'appareil hors circuit, relâchez l'interrupteur marche/arrêt (fig. 9 / pos. 4).
- N'approchez l'appareil de l'herbe que lorsque l'interrupteur est enfoncé, autrement dit lorsque la débroussailleuse fonctionne.
- Pour couper correctement, pivotez l'appareil latéralement et avancez. Maintenez l'appareil ce faisant inclinée d'env. 30° (voir figure 10 et figure 11).
- Si l'herbe est haute, coupez-la par étape en partant de la pointe (voir figure 12).
- Utilisez le guide-lisières ainsi que le capot de protection afin d'éviter une usure inutile du fil.
- Maintenez l'appareil à l'écart d'objets durs afin d'éviter une usure de fil inutile.

**Remarque !**

**Après avoir actionné l'interrupteur Marche/Arrêt, cela dure env. 1 à 2 secondes avant que la vitesse maximale soit atteinte. Pendant le travail, il est possible que la vitesse du moteur varie. Cela provient du fait que l'appareil est équipé d'un système d'adaptation de la vitesse en cas de charge.**

**9. Remplacement de la bobine****Attention !**

**Tirez absolument la fiche de contact avant de remplacer la bobine!**

- Desserrez le boulon de fixation (12) en le tournant dans le sens contraire de celui des aiguilles d'une montre (figure 13).
- Retirez la bobine (11) (figure 14).
- Enfitez les extrémités de la nouvelle bobine dans les oeillets (A) et mettez la bobine en place. Serrez la vis de fixation (12) à fond en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre (figure 15).

**Attention !**

**Des objets éjectés par le fil de Nylon peuvent provoquer des blessures !**

**10. Maintenance et entretien**

- Avant de stocker et de nettoyer l'appareil, mettez-le hors circuit et retirez la fiche de contact.
- Retirez les dépôts du couvercle de protection avec une brosse.
- Le corps et les pièces de matière plastique doivent être nettoyés à l'aide d'un produit de nettoyage domestique et d'un chiffon humide.
- N'utilisez aucun produit agressif ni solvant pour le nettoyage !
- Ne projetez jamais d'eau sur l'appareil. Evitez absolument que de l'eau ne s'immisce dans l'appareil.

**11. Dérangements**

- L'appareil ne démarre pas : Vérifiez que le câble électrique est correctement branché et contrôlez les fusibles. Dans le cas où l'appareil ne fonctionne pas alors que la tension est présente, renvoyez celui-ci au service après-vente, à l'adresse indiquée.



## 12. Mise au rebut

- **Remarque !**

L'appareil et ses accessoires sont composés de divers matériaux, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Éliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune!

## 13. Commande de pièces de rechange

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
- No. d'article de l'appareil
- No. d'identification de l'appareil
- No. de pièce de rechange de la pièce requise

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

- **Bobine de fil de rechange**  
Réf. : 34.051.80

**NL**

Lees de volgende veiligheidsvoorschriften en de handleiding aandachtig door voordat u met het gereedschap werkt.

Mocht u dit gereedschap aan andere personen doorgeven, gelieve dan de handleiding mee te geven.

#### Bewaar de handleiding altijd goed!

#### Verpakking:

Uw machine bevindt zich in een verpakking als bescherming tegen transportschade.

Verpakkingen zijn grondstoffen en bijgevolg herbruikbaar of kunnen worden gerecycleerd.

## 1. Veiligheidsinstructies



Lees deze handleiding zorgvuldig en volg de aanwijzingen ervan op. Maakt u zich aan de hand van deze handleiding vertrouwd met de machine, het juiste gebruik alsook met de veiligheidsvoorschriften.

Gelieve de instructies veilig te bewaren voor later gebruik.

#### Let op!

**Om veiligheidsredenen mogen kinderen en jongeren onder 16 jaar alsook personen die niet met deze handleiding vertrouwd zijn deze gazontrimmer niet gebruiken.**

- Voer telkens voor het gebruik een visuele controle van het toestel uit. Gebruik de machine niet als veiligheidsinrichtingen beschadigd of versleten zijn. Zet nooit de veiligheidsinrichtingen buiten werking.
- Gebruik het toestel uitsluitend conform het gebruikdoeleinde vermeld in deze handleiding.
- U bent verantwoordelijk voor de veiligheid op uw werkplaats.
- Controleer het te snijden goed alvorens te beginnen werken. Verwijder voorhanden zijnde vreemde voorwerpen. Let tijdens het werk op vreemde voorwerpen. Mocht u

desondanks tijdens het snijden een hindernis tegenkomen, gelieve dan de machine buiten werking te zetten en dit te verwijderen.

- Werk enkel bij voldoende zicht.
- Let bij het werken steeds op een veilige en vaste stand. Let op als u achteruit gaat, struikelgevaar!
- Laat het toestel nooit onbeheerd op uw werkplaats achter. Indien u uw werk moet onderbreken, bewaar dan het toestel op een veilige plaats.
- Indien u uw werk moet onderbreken teneinde naar een andere werkgebied te gaan, zet dan het toestel zeker uit voordat u er naartoe gaat.
- Gebruik de machine nooit bij regen of in vochtige, natte omgeving.
- Bescherm uw machine tegen vocht en regen.
- Voordat u het toestel inschakelt dient u er zich van te overtuigen dat de nylondraad geen stenen of andere voorwerpen raakt.
- Werk altijd met de gepaste kleding om op die manier verwondingen aan uw hoofd, uw handen en voeten te voorkomen. Draag te dien einde een helm, een veiligheidsbril (of een veiligheidsscherm), hoge laarzen (of vast schoeisel en een lange broek van vaste stof) en werkhandschoenen.
- Hou het in werking zijnde toestel absoluut op afstand van uw lichaam!
- Zet het toestel niet in werking als het omgedraaid is of zich niet in zijn werkstand bevindt.
- Schakel de motor uit en trek de netstekker uit het stopcontact, als u het toestel niet gebruikt, u het onbeheerd laat, u het controleert, de voedingskabel beschadigd is, u er de spoel uit neemt of verwisselt, u het toestel van de ene plaats naar de andere brengt.
- Hou het toestel op afstand van andere personen, in het bijzonder van kinderen en ook van huisdieren; in het gesneden en opgejaagde gras zouden stenen en andere voorwerpen kunnen zijn.
- Hou tijdens het werk een afstand van minstens 5 m van andere personen en dieren.

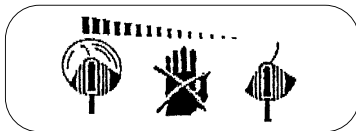
- Snij niet tegen harde voorwerpen. Zo voorkomt u verwondingen en een beschadiging van het toestel.
  - Gebruik de rand van de beschermkap om het toestel op afstand te houden van een muur, verschillende oppervlakken alsook van breekbare dingen.
  - Gebruik het toestel nooit zonder beschermrichting.
- ⚠ LET OP! De beschermrichting is belangrijk voor uw veiligheid en de veiligheid van anderen alsook voor de correcte werkwijze van de machine. Niet-naleving van dit voorschrift leidt, buiten het feit dat daardoor een potentiële gevarenbron wordt geschapen, tot het verlies van uw recht op garantie.**
- Probeer niet de snij-inrichting (nylondraad) met de handen te stoppen. Wacht altijd tot deze vanzelf stopt.
  - Gebruik geen andere dan de originele nylondraad. Monteer nooit metalen snijelementen.
  - Wees voorzichtig tegen verwondingen aan de inrichting die dient om de draadlengte af te snijden. Na het uittrekken van een nieuwe draad dient u de machine altijd in haar normale werkpositie te houden voordat u ze inschakelt.
  - Let er goed op dat de luchtopeningen vrij zijn van verontreinigingen.
  - Trek na gebruik de netstekker uit het stopcontact en controleer de machine op beschadiging.
  - Probeer niet met het toestel gras te snijden dat niet op de grond groeit; probeer b.v. niet gras te snijden dat op muren of stenen enz. groeit.
  - Binnen het werkgebied van de gazontrimmer is de gebruiker verantwoordelijk tegenover derden voor schade berokkend door het gebruik van het toestel.
  - Steek met ingeschakeld toestel geen wegen of grindpaden over.
  - Als u het toestel niet gebruikt bewaar het op een droge en voor kinderen onbereikbare plaats.
  - Gebruik het toestel enkel op de manier beschreven in deze gebruiksaanwijzing en hou het altijd loodrecht t.o.v. de grond. Elke andere stand is gevaarlijk.
  - Controleer regelmatig of de schroeven naar behoren zijn aangehaald.
  - De netspanning moet overeenstemmen met de spanning vermeld op het kenplaatje.
  - De aansluitkabel dient regelmatig op tekens van beschadiging of veroudering te worden gecontroleerd. Het toestel mag niet gebruikt worden als de aansluitkabel niet in perfecte staat is.
  - De gebruikte aansluitkabels mogen niet lichter zijn dan lichte rubberslangkabels HO7RN-F volgens DIN 57282/VDE 0282 en moeten een minimumdiameter van 1,5 mm<sup>2</sup> hebben. De insteekverbindingen moeten voorzien zijn van een randaarding en de koppeling moet spatwaterdicht zijn.
  - Wordt de kabel tijdens het gebruik beschadigd, scheidt hem dan onmiddellijk van het net.  
**DE KABEL NIET AANRAKEN VOORDAT HIJ VAN HET NET GESCEIDEN IS.**
  - Indien de aansluitkabel wordt beschadigd, dient die door de fabrikant of door zijn vertegenwoordiger van de dienst na verkoop te worden vervangen om gevaren te voorkomen.
  - De toestel mag enkel via een verliesstroom-veiligheidsinrichting (RCD) met een afschakelstroom van max. 30 mA worden gevoed.
  - De te snijden vlakke altijd vrij houden van kabels en andere voorwerpen.
  - Indien het toestel moet worden opgeheven om het te transporteren, dient u de motor stop te zetten en te wachten tot het gereedschap stilstaat. Voordat u de machine verlaat moet de motor worden stopgezet en moet de netstekker uit het stopcontact worden getrokken.
  - Vergewis u er zich van dat geen van de draaiende elementen beschadigd is en dat de draadspoel correct is geïnstalleerd en bevestigd alvorens het toestel aan te sluiten op het stroomnet.
  - Tijdens het bedrijf mag u in geen geval

**NL**

tegen harde voorwerpen snijden. Enkel op die manier voorkomt u verwondingen van de bediener en een beschadiging van het toestel.

- Gebruik voor het onderhoud enkel originele wisselstukken.
- Herstellingen mogen enkel door een elektrovakman worden uitgevoerd.
- Voordat u de machine in gebruik neemt en na één of andere botsing dient u ze op tekens van slijtage of beschadiging te controleren en noodzakelijke herstellingen te laten doorvoeren.
- Hou altijd handen en voeten weg van de snij-inrichting, vooral als u de motor inschakelt.
- Na het uittrekken van een nieuwe draad dient u de machine altijd in haar normale werkpositie te houden voordat u ze inschakelt.
- Gebruik nooit wisselstukken of accessoires die niet door de fabrikant zijn voorzien of aanbevolen.
- Trek de netstekker uit het stopcontact voordat u de machine controleert, schoonmaakt of aan de machine werkt en als ze niet in gebruik is.
- Gebruik de machine enkel bij daglicht of bij een voldoende kunstmatige verlichting.

**⚠ Let op! Na het uitschakelen blijft de nylondraad nog enkele seconden draaien!**



## 2. Omvang van de levering (zie fig. 1)

Elektrische zeis  
 Extra handgreep (6)  
 Draagriem (8)  
 Beschermkap (10)  
 Binnenzeskantsleutel (zonder fig.)

## 3. Beschrijving van het gereedschap (zie fig. 1)

1. Motorhuis
2. Handgreep
3. Beveiliging tegen onbedoeld aanzetten
4. AAN/UIT-schakelaar
5. Netkabel
6. Extra handgreep
7. Vastzetknop
8. Draagriem
9. Steel
10. Beschermkap
11. Spoel
12. Bevestigingsschroef

## 4. Verklaring van het aanwijzingsbord (zie fig. 2)

- Pos. 1:** Waarschuwing!  
**Pos. 2:** Oogbeschermer dragen!  
**Pos. 3:** Tegen vocht beschermen!  
**Pos. 4:** Lees de gebruiksaanwijzing alvorens het toestel in gebruik te stellen!  
**Pos. 5:** Trek de netstekker uit het stopcontact alvorens een beschadigde aansluitkabel te controleren!  
**Pos. 6:** Hou derden weg uit de gevarezone!  
**Pos. 7:** Gereedschap loopt uit!

## 5. Technische gegevens

Netspanning:	230 V ~ 50 Hz
Vermogen	1000 watt
Snijcirkel	Ø 35 cm
Omwentelingen per minuut $n_0$ :	7520 t/min.
Snijdraad	Ø 2 mm
Geluidsrukniveau $L_{PA}$ :	82 dB(A)
Geluidsvermogen $L_{WA}$ :	96 dB(A)
Vibratie $a_{hv}$ voorste handgreep	3,81 m/s <sup>2</sup>
Vibratie $a_{hv}$ achterste handgreep	≤ 2,5 m/s <sup>2</sup>
Gewicht	5 kg

Het geluid van de machine kan 85 dB(A) overschrijden. In dit geval zijn geluidswerende maatregelen voor de bediener vereist. Het geluid is gemeten volgens prEN ISO 10518.

De waarde van de op de greep afgegeven trillingen is bepaald volgens prEN ISO 10518.

## 6. Assemblage

### Montage van de beschermkap

- Beschermkap (10) de steel (9) op steken (fig. 3).
- Beschermkap op de steel in de richting van de draadkop schuiven (fig. 3).
- Beschermkap borgen door de schroef (A) en de moer (B) aan te halen. Gelieve daarvoor de bijgeleverde binnenzeskantsleutel te gebruiken (fig. 4).

### Aanbrengen van de handgreep

- Handgreep (6) de steel (9) op steken (fig. 5).
- Daarna de greep bevestigen d.m.v. de schroef en de vastzetknop (7) (fig. 6).

### Vasthaken van de draagriem

De haak van de draagriem (8) vasthaken op de klem (A) (fig. 7).

## 7. Reglementair gebruik

Het toestel dient voor het snoeien van gazon, kleine grasvlakten, in de particuliere tuin voor eigen gebruik en in de hobbytuin.

Als toestellen voor de particuliere tuin voor eigen gebruik en in de hobbytuin worden diegene beschouwd die niet worden gebruikt in openbare plantsoenen, parken, sportpleinen, langs wegen en in de land- en bosbouw. Het behoorlijk gebruik van het toestel houdt in dat de bijgaande gebruiksaanwijzing van de fabrikant in acht wordt genomen.

**Let op! Wegens gevaar voor personen en materiële schade mag het toestel niet worden gebruikt om takken klein te snijden voor het composteren.**

## 8. Inbedrijfstelling

Het gereedschap is enkel bedoeld om er het gazon mee te maaien.

Het gereedschap is voorzien van een gedeeltelijk automatisch draadverlengsysteem. Bij elke bediening van het gedeeltelijk automatische draadverlengsysteem wordt de draad automatisch verlengd zodat u uw gazon altijd met de optimale snijbreedte korter kan maaien. Te dien einde tikt u met het gereedschap eventjes op de grond.

Gelieve er rekening mee te houden dat de slijtage van de draad verhoogt door het automatische draadverlengsysteem vaak te bedienen.

### Aanwijzing:

**Als u uw machine voor het eerst in werking stelt wordt het eventueel uitstekende overbodige eind van de snijdraad ingekort door het snijlemmet van de beschermkap.**

**Indien de draad bij de eerste inwerkingstelling te kort is, drukt u de knop op de draadspool in en trekt u er de draad flink uit. Bij de eerste aanloop wordt de snijdraad automatisch op de optimale lengte ingekort.**

**NL**

Gelieve de volgende instructies in acht te nemen teneinde het maximale vermogen van uw gereedschap te behalen:

- Gebruik het gereedschap niet zonder bescherminrichting.
- Maai niet als het gras nat is. De beste resultaten behaalt u als het gras droog is.
- De netkabel aansluiten op de verlengkabel en die aan de handgreep vasthaken (fig. 8).
- Om het gereedschap in te schakelen schuift u eerst de beveiliging tegen ontijdig inschakelen naar voren (fig. 9, pos. 3) en drukt u tegelijkertijd op de AAN/UIT-schakelaar (fig. 9, pos. 4).
- Om het gereedschap uit te schakelen laat u de AAN/UIT-schakelaar weer los (fig. 9, pos. 4).
- Met het gereedschap enkel het gras naderen als de schakelaar ingedrukt is, d.w.z. als de elektrische zeis in werking is.
- Om correct te maaien het gereedschap zijdelings zwenken en vooruitgaan. Hou daarbij het gereedschap met ca. 30° schuin (zie fig. 10 en fig. 11).
- Bij lang gras moet het gras vanaf de top trapsgewijs korter worden gemaaid (zie fig. 12).
- Maak gebruik van de kantgeleider alsmede de beschermkap om een onnodige draadslijtage te voorkomen.
- Hou het gereedschap weg van harde voorwerpen om een onnodige slijtage van de draad te vermijden.

**Aanwijzing!**

**Na het indrukken van de AAN/UIT-schakelaar duurt het ongeveer 1 tot 2 seconden tot het maximumtoerental is bereikt.**

**Tijdens het maaien kunnen zich toerentalschommelingen van de motor voordoen.**

**Dit is te wijten aan het feit dat het gereedschap voorzien is van een toerentalaanpassing bij belasting.**

**9. Verwisselen van draadspoel****Let op!**

**Trek zeker de netstekker uit het stopcontact alvorens de draadspoel te vervangen!**

- Bevestigingsschroef (12) tegen de richting van de wijzers van de klok in losdraaien (fig. 13).
- Spoel (11) verwijderen (fig. 14).
- Draadeinden van de nieuwe spoel doorheen de ogen (A) leiden en spoel installeren. Bevestigingsschroef (12) met de wijzers van de klok mee aanhalen (fig. 15).

**Let op!**

**Weggeslingerde stukken van de nylondraad kunnen verwondingen veroorzaken!**

**10. Onderhoud**

- Het gereedschap uitschakelen en de netstekker trekken voordat u het opbergt en schoonmaakt.
- Grasresten en verontreinigingen met een borstel van de beschermkap verwijderen.
- Het kunststoffichaam en de kunststofcomponenten schoonmaken m.b.v. een lichte huishoudreiniger en een vochtige doek.
- Gebruik voor het schoonmaken geen agressieve middelen of oplosmiddelen!
- Het gereedschap nooit met water afsprengen. Vermijd zeker dat water het toestel binnendringt.

**11. Anomalieën**

- De machine werkt niet: controleer of de netkabel correct is aangesloten en controleer de netzekeringen. Indien de machine niet werkt ondanks er spanning aanligt, verstuur ze naar het opgegeven adres van de dienst na verkoop.

## 12. Afvalbeheer

### ● **Aanwijzing!**

Het gereedschap en zijn accessoires bestaan uit diverse materialen, zoals b.v. metaal en kunststof.  
Ontdoet u zich van defecte onderdelen op de inzamelplaats waar u gevaarlijke afvalstoffen mag afgeven.  
Informeert u in uw speciaalzaak of bij uw gemeentebestuur!

## 13. Bestellen van wisselstukken

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Ident-nummer van het toestel
- Wisselstuknummer van het benodigd stuk

Actuele prijzen en info vindt u terug onder [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

- **Reservedraadspoel**  
**Artikelnr: 34.051.80**

**I**

Prima di lavorare con questo apparecchio, leggete attentamente le seguenti norme di sicurezza e le istruzioni per l'uso. Se date l'apparecchio ad altre persone consegnate loro le istruzioni per l'uso insieme all'apparecchio.

**Conservate sempre con cura le istruzioni per l'uso!**

**Imballaggio**

Il vostro apparecchio si trova in un imballaggio per proteggerlo da danni dovuti al trasporto. Gli imballaggi rappresentano materie prime e per questo possono essere riutilizzati o riciclati.

**1. Avvertenze di sicurezza**

Leggete attentamente le istruzioni per l'uso ed osservatene le avvertenze. Con l'aiuto di queste istruzioni per l'uso, familiarizzate con l'apparecchio, il suo uso corretto e le avvertenze di sicurezza.

Tenete con cura le istruzioni per usarle anche in futuro.

**Attenzione!**

**Per motivi di sicurezza è proibito l'uso del tosaerba a filo a bambini e ragazzi al di sotto dei 16 anni e alle persone che non conoscano bene queste istruzioni per l'uso.**

- Prima di ogni uso effettuate un controllo visivo dell'apparecchio. Non usate l'apparecchio se i dispositivi di sicurezza sono danneggiati o usurati. Non escludete mai i dispositivi di sicurezza.
- Utilizzate l'apparecchio esclusivamente per lo scopo indicato in queste istruzioni per l'uso.
- Siete responsabili per la sicurezza nella zona di lavoro.
- Prima di iniziare a lavorare controllate la superficie da tagliare. Togliete gli eventuali corpi estranei. Mentre lavorate fate attenzione ai corpi estranei. Se tuttavia mentre tagliate dovete incontrare un ostacolo, spegnete il tosaerba e toglietelo.
- Lavorate solamente in condizioni di sufficiente visibilità.
- Mentre lavorate accertatevi sempre di essere in posizione stabile e sicura. Fate attenzione nel camminare all'indietro, pericolo di inciampare!
- Non lasciate mai l'apparecchio incustodito sul posto di lavoro. Se dovete interrompere il lavoro, mettetelo l'apparecchio in un posto sicuro.
- Se dovete interrompere il lavoro per andare in un'altra zona di lavoro, spegnete assolutamente l'apparecchio mentre vi spostate.
- Non usate mai l'apparecchio in caso di pioggia o in ambiente umido o bagnato.
- Proteggete l'apparecchio dall'umidità e dalla pioggia.
- Prima di accendere l'apparecchio, assicuratevi che il filo di nylon non tocchi pietre od altri oggetti.
- Lavorate sempre indossando indumenti adeguati, per evitare così lesioni alla testa, alle mani o ai piedi. A questo scopo indossate il casco, gli occhiali protettivi (o una visiera protettiva), stivali alti (oppure scarpe chiuse e pantaloni lunghi di stoffa robusta) e guanti da lavoro.
- Quando l'apparecchio è in funzione, tenetelo assolutamente lontano dal corpo!
- Non accendete l'apparecchio se è girato oppure se non è in posizione di lavoro.
- Spegnete il motore e staccate la spina dalla presa di corrente se non usate l'apparecchio, se lo lasciate incustodito, se lo controllate, se il cavo di alimentazione è danneggiato, se togliete o cambiate la bobina, se trasportate l'apparecchio da un luogo all'altro.
- Tenete l'apparecchio lontano da altre persone, in particolare dai bambini ed anche dagli animali domestici; nell'erba tagliata e scagliata all'intorno potrebbero trovarsi pietre ed altri oggetti.
- Mentre lavorate tenete una distanza di almeno 5 m da altre persone ed animali.
- Non tagliate contro oggetti duri. In questo



modo evitate di ferirvi e di danneggiare l'apparecchio.

- Usate il bordo del dispositivo di protezione per tenere l'apparecchio lontano da muri, superfici diverse ed oggetti fragili.
- Non usate mai l'apparecchio senza il dispositivo di protezione.

**⚠ ATTENZIONE! Il dispositivo di protezione è essenziale per la sicurezza vostra e degli altri nonché per il corretto funzionamento dell'apparecchio. La mancata osservanza di questa norma comporta la perdita del diritto di garanzia, a parte il fatto che ne deriva una fonte potenziale di pericolo.**

- Non cercate di fermare il dispositivo di taglio (il filo di nylon) con le mani. Aspettate sempre che si sia fermato da solo.
- Non usate altri fili di nylon se non quello originale. Montate gli elementi da taglio metallici.
- State attenti a non ferirvi con il dispositivo che serve ad accorciare la lunghezza del filo. Dopo avere estratto un filo nuovo, tenete sempre l'apparecchio nella sua normale posizione di lavoro prima di accenderlo.
- Fate attenzione che le fessure di aerazione non siano coperte da sporco.
- Una volta finito di usare l'apparecchio staccate la spina dalla presa e controllate che esso non presenti danni.
- Con l'apparecchio non cercate di tagliare l'erba che non cresce per terra; non cercate per esempio di tagliare erba che cresce sui muri o sui sassi ecc.
- Nella zona di lavoro del tosaerba a filo l'utilizzatore è responsabile nei confronti di terzi per danni derivati dall'uso dell'apparecchio.
- Con l'apparecchio acceso non attraversate strade o viottoli con ghiaino.
- Se non usate l'apparecchio tenetelo in un luogo asciutto e non accessibile ai bambini.
- Usate l'apparecchio solo come descritto nelle istruzioni per l'uso e tenetelo sempre in posizione verticale rispetto al terreno. Ogni altra posizione è pericolosa.

- Controllate regolarmente che le viti siano serrate in modo corretto.
- La tensione di rete deve corrispondere con la tensione indicata sulla targhetta dei dati.
- Si deve controllare regolarmente che il cavo di alimentazione non presenti danni o segni di alterazione. L'apparecchio non deve venire usato se lo stato del cavo di collegamento non sia in perfetto stato.
- I cavi di collegamento usati non devono essere più leggeri dei cavi in tubolare di gomma leggeri HO7RN-F secondo la norma DIN 57282/VDE 0282 e presentare un diametro minimo di 1,5 mm<sup>2</sup>. I collegamenti ad innesto devono presentare dei contatti protetti e l'accoppiamento deve essere protetto dagli spruzzi di acqua.
- Se il cavo viene danneggiato durante l'uso staccate subito la spina dalla presa di corrente.

**NON TOCCATE IL CAVO PRIMA DI AVERLO STACCATO DALLA SPINA.**

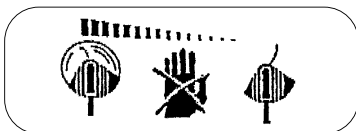
- Se il cavo di alimentazione viene danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o dal suo rappresentante per il servizio di assistenza in modo da evitare incidenti.
- L'apparecchio deve venire alimentato soltanto tramite un dispositivo di protezione per correnti di guasto (RCD) con una corrente di apertura max. di 30 mA.
- Tenete la superficie da tagliare sempre libera da cavi e da altri oggetti.
- Se l'apparecchio deve venire sollevato per essere trasportato, spegnete il motore ed aspettate che l'utensile si fermi. Prima di allontanarvi dall'apparecchio dovete spegnere il motore e staccare la spina dalla presa di corrente.
- Prima di collegare l'apparecchio alla rete di corrente assicuratevi che nessun elemento rotante sia danneggiato e che la bobina del filo sia inserita e fissata correttamente.
- Durante l'esercizio non dovete assolutamente tagliare contro oggetti duri, perché solo in questo modo evitate lesioni all'operatore e danni all'apparecchio.
- Per la manutenzione usate solamente ricambi originali.
- Le riparazioni devono essere eseguite

**I**

solamente da un elettricista.

- Prima di mettere in funzione l'apparecchio e dopo un eventuale urto, controllate che non ci siano tracce di usura o danni e fate eseguire le riparazioni necessarie.
- Tenete sempre le mani ed i piedi lontani dal dispositivo di taglio, soprattutto quando accendete il motore.
- Dopo avere estratto un filo nuovo, tenete sempre l'apparecchio nella sua normale posizione di lavoro prima di accenderlo.
- Non usate mai ricambi od accessori che non siano previsti o consigliati dal produttore.
- Staccate la spina dalla presa di corrente prima di eseguire operazioni di controllo, di pulizia e di lavoro all'apparecchio e quando non viene usato.
- Usate l'apparecchio solo con la luce del giorno o con un'illuminazione artificiale sufficiente.

**⚠ Attenzione: dopo avere spento il motore, il filo di nylon continua a ruotare per alcuni secondi!**

**2. Elementi forniti (vedi Fig. 1)**

Decespugliatore elettrico  
 Impugnatura addizionale (6)  
 Tracolla (8)  
 Calotta protettiva (10)  
 Brugola (senza Fig.)

**3. Descrizione dell'apparecchio (vedi Fig. 1)**

1. Carcassa motore
2. Impugnatura
3. Blocco dell'avviamento
4. Interruttore ON/OFF
5. Cavo di alimentazione
6. Impugnatura addizionale
7. Manopola di fissaggio
8. Tracolla
9. Manico
10. Calotta protettiva
11. Bobina
12. Vite di fissaggio

**4. Spiegazione della targhetta di avvertenze (vedi Fig. 2)**

- Pos. 1:** Avvertimento!  
**Pos. 2:** Indossare occhiali protettivi!  
**Pos. 3:** Proteggere dall'umidità!  
**Pos. 4:** Leggere le istruzioni per l'uso prima della messa in esercizio!  
**Pos. 5:** Staccare la spina dalla presa di corrente prima di controllare un cavo di alimentazione danneggiato!  
**Pos. 6:** Tenere lontane le altre persone dalla zona di pericolo!  
**Pos. 7:** L'utensile continua a ruotare dopo avere spento il motore!

## 5. Caratteristiche tecniche

Tensione di rete:	230 V ~ 50 Hz
Potenza	1000 Watt
Diametro di taglio	Ø 35 cm
Giri $n_0$	7520 min <sup>-1</sup>
Filo da taglio	Ø 2 mm
Livello di pressione acustica $L_{pA}$	82 dB (A)
Livello di potenza acustica $L_{WA}$	96 dB (A)
Vibrazione $a_{hv}$ impugnatura anteriore	3,81 m/s <sup>2</sup>
Vibrazione $a_{hv}$ impugnatura posteriore <sup>A</sup>	≤ 2,5 m/s <sup>2</sup>
Peso	5 kg

Il rumore dell'apparecchio può superare gli 85 dB(A). In questo caso è necessario che l'utilizzatore prenda delle misure di protezione dal rumore. Il rumore viene misurato secondo prEN ISO 10518.

Il valore delle vibrazioni emesse sull'impugnatura è stato rilevato secondo prEN ISO 10518.

## 6. Montaggio

### Montaggio della calotta protettiva

- Inserite la calotta protettiva (10) sul manico (9) (Fig. 3).
- Spingete la calotta protettiva lungo il manico in direzione della testa del filo (Fig. 3).
- Assicurate la calotta serrando la vite (A) e il dado (B). Utilizzate a tal scopo la brugola fornita (Fig. 4).

### Montaggio dell'impugnatura

- Inserite l'impugnatura (6) sul manico (9) (Fig. 5).
- Fissatela quindi con la vite e l'apposita manopola (7) (Fig. 6).

### Agganciamento della tracolla

Agganciate il gancio della tracolla (8) alla fascetta (A) (Fig. 7)

## 7. Uso corretto

L'apparecchio è concepito per tagliare l'erba di giardini e piccole superfici erbose di giardini privati.

Si considerano utensili per giardini privati quelli che non vengono usati in giardini pubblici, parchi, impianti sportivi, lungo le strade, nell'agricoltura e nell'economia forestale. Il rispetto delle istruzioni per l'uso fornite dal produttore è una condizione per l'uso corretto dell'apparecchio.

**Attenzione! In considerazione del pericolo per persone e cose, l'apparecchio non deve essere usato per sminuzzare rifiuti organici per il compostaggio.**

## 8. Messa in esercizio

L'apparecchio è concepito solo per tagliare l'erba.

È dotato di un sistema di allungamento del filo parzialmente automatico. Ad ogni azionamento di tale sistema, il filo viene allungato automaticamente in modo da permettere di tagliare l'erba sempre con la larghezza di taglio ottimale. A tal scopo premete brevemente l'apparecchio con cautela sul terreno. Tenete presente che l'usura del filo viene aumentata da un uso frequente dell'allungamento automatico.

### Avvertenza

**Se l'attrezzo è messo in esercizio per la prima volta, l'eventuale estremità del filo di taglio eccessiva viene accorciata dalla lama tagliente della calotta protettiva.**

**I**

Se alla prima messa in esercizio il filo è troppo corto, premete il bottone sulla bobina ed estraete con forza il filo. Alla prima messa in moto il filo di taglio viene automaticamente accorciato alla lunghezza ottimale.

Per ottenere i migliori risultati dal vostro apparecchio, dovete attenervi alle seguenti istruzioni.

- Non usate l'apparecchio senza dispositivo di protezione.
- Non tagliate l'erba se è bagnata. I risultati migliori si ottengono se l'erba è asciutta.
- Collegare il cavo di alimentazione alla prolunga ed agganciate questa all'impugnatura (Fig. 8).
- Per accendere l'apparecchio spingete per prima cosa in avanti il blocco dell'avviamento (Fig. 9/Pos. 3) e premete quindi l'interruttore ON/OFF (Fig. 9/Pos. 4).
- Per spegnere l'apparecchio lasciate andare l'interruttore ON/OFF (Fig. 9/ Pos. 4).
- Avvicinate l'apparecchio all'erba solo quando l'interruttore è premuto, cioè quando il tosaerba è in funzione.
- Per tagliare in modo corretto, fate oscillare l'apparecchio di lato e camminate in avanti. Nel fare questo tenete l'apparecchio inclinato di ca. 30° (vedi Fig. 10 e Fig. 11).
- In caso di erba alta, questa deve venire tagliata a più riprese cominciando dall'alto (vedi Fig. 12).
- Usate la guida per bordo e la calotta protettiva per evitare un'usura superflua del filo.
- Tenete l'apparecchio lontano da oggetti duri per evitare un'usura superflua del filo.

**Avvertenza!**

Dopo aver premuto l'interruttore ON/OFF trascorrono ca. 1-2 secondi prima che venga raggiunto il numero massimo di giri. Durante il lavoro possono verificarsi variazioni nel numero di giri del motore. Ciò dipende dal fatto che l'apparecchio è dotato di un adeguamento del numero di giri in caso di sollecitazione.

**9. Sostituzione della bobina****Attenzione!**

Prima di sostituire la bobina si deve assolutamente staccare la spina dalla presa di corrente!

- Svitare la vite di fissaggio (12) in senso antiorario (Fig. 13).
- Togliete la bobina (11) (Fig. 14).
- Fate passare le estremità del filo della nuova bobina attraverso le fessure (A) e inserite la bobina. Serrate la vite di fissaggio (12) ruotandola in senso orario (Fig. 15).

**Attenzione!**

Le parti del filo di nylon scagliate all'intorno possono causare lesioni!

**10. Manutenzione e cura**

- Prima di pulire e mettere via l'apparecchio spengnetelo e staccate la spina dalla presa di corrente.
- Togliete con una spazzola i depositi sulla copertura di protezione.
- Pulite il corpo e le parti in plastica con un leggero detergente domestico ed un panno umido.
- Per la pulizia non usate mezzi aggressivi o solventi!
- Non pulite mai l'apparecchio lavandolo con un getto d'acqua. Evitate assolutamente che l'acqua penetri all'interno dell'apparecchio.

**11. Anomalie**

- L'utensile non funziona: controllate che il cavo di alimentazione sia collegato correttamente e controllate i fusibili di rete. Nel caso in cui l'utensile non funzioni pur in presenza di tensione, speditelo all'indirizzo riportato dell'assistenza clienti.

## 12. Smaltimento

### ● Avvertenza!

L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica.

Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali.

Per informazioni rivolgetevi ad un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!

## 13. Commissione dei pezzi di ricambio

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

- Bobina di filo di ricambio  
N. art.: 34.051.80

**PL**

Zanim zaczną Państwo używać urządzenie proszę uważnie przeczytać poniższe wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję obsługi. W razie przekazania urządzenia innej osobie, proszę wręczyć jej również instrukcję obsługi.

#### **Proszę zachować wskazówki bezpieczeństwa!**

##### **Opakowanie:**

Państwa urządzenie, w celu ochrony przed uszkodzeniami podczas transportu, znajduje się w opakowaniu. Opakowanie to jest surowcem, który można użytkować ponownie lub można przeznaczyć do powtórnego przerobu.

### **1. Wskazówki bezpieczeństwa**



Proszę dokładnie przeczytać instrukcję obsługi i przestrzegać zawartych w niej wskazówek. Postępując się instrukcją obsługi proszę zapoznać się z funkcjonowaniem urządzenia, jego właściwą obsługą i wskazówkami bezpieczeństwa.

Proszę zachować te wskazówki.

##### **Uwaga!**

**Ze względów bezpieczeństwa dzieci i młodzież poniżej 16 lat oraz osoby, które nie zapoznały się z instrukcją obsługi nie powinny użytkować podkaszarki.**

- Przed każdorazowym użyciem przeprowadź kontrolę wzrokową urządzenia. Nie należy używać urządzenia, gdy uszkodzone lub zużyte są mechanizmy zabezpieczające. Proszę zawsze stosować się do wskazówek bezpieczeństwa.
- Należy używać urządzenie wyłącznie zgodnie z celem podanym w instrukcji obsługi.
- Za bezpieczeństwo pracy odpowiada użytkownik podkaszarki.
- Przed rozpoczęciem pracy proszę skontrolować teren, który ma być skoszony. Usunąć ewentualne przeszkody. Podczas pracy należy uważać na ciała obce. W razie napotkania podczas pracy przeszkody, urządzenie należy wyłączyć a przeszkodę usunąć.
- Pracować należy jedynie przy wystarczającej widoczności.
- Podczas pracy zachować zawsze pewną i stabilną pozycję ciała. Uważać podczas kroczenia do tyłu - niebezpieczeństwo potknięcia!
- Nigdy nie pozostawiać urządzenia bez dozoru na miejscu pracy. Jeśli chcą Państwo przerwać pracę, należy położyć urządzenie w bezpiecznym miejscu.
- W razie przerwy w pracy ze względu na zmianę miejsca koszenia, proszę koniecznie wyłączyć urządzenie podczas jego przenoszenia.
- Nigdy nie używać urządzenia podczas deszczu lub w wilgotnym otoczeniu.
- Chronić urządzenie przed wilgocią i deszczem.
- Zanim włączą Państwo urządzenie, należy upewnić się, że żyłka nylonowa nie dotyka żadnych kamieni ani innych przedmiotów.
- Podczas pracy nosić zawsze właściwie dopasowaną odzież, aby zapobiec zranieniom głowy, rąk i stóp. Należy nosić w tym celu kask, okulary ochronne (lub osłonę ochronną), wysokie buty (lub wytrzymałe obuwie i długie spodnie z wytrzymałego materiału) i rękawice robocze.
- Jeśli urządzenie jest włączone, nie przybliżać go nadmiernie do ciała.
- Urządzenie włączać wyłącznie, gdy znajduje się ono w ustawieniu roboczym (nie jest przewrócone lub przekrecone).
- Wyłączać silnik i wyjmować wtyczkę, gdy nie używa się urządzenia, pozostawia bez dozoru, kontroluje się je, gdy uszkodzony jest kabel zasilający, gdy wyjmuje lub wymienia się szpulkę, gdy przenosi się urządzenie w inne miejsce.
- Chronić urządzenie przed innymi osobami, w szczególności dziećmi a także zwierzętami domowymi; w ściętej i skłębionej trawie mogą znajdować się

- kamienie i inne przedmioty.
- Podczas pracy trzymać odstęp od innych osób i zwierząt minimum 5 m.
- Nie należy kosić mając w polu koszenia twarde przedmioty. Pozwala to uniknąć zranienia i uszkodzenia urządzenia.
- W celu utrzymywania urządzenia z dala od krawężników, murów i innych powierzchni oraz kruchych przedmiotów należy używać pokrywy ochronnej.
- Nigdy nie używać urządzenia bez elementów zabezpieczających.

**⚠ Uwaga! Elementy zabezpieczające są niezbędne ze względu na bezpieczeństwo Państwa i osób postronnych, jak i prawidłowego funkcjonowania urządzenia. Nieprzestrzeganie tego zalecenia, ze względu na stwarzanie potencjalnego niebezpieczeństwa, prowadzi do utraty praw gwarancyjnych.**

- Nie zatrzymywać elementów tnących (żyłki nylonowej) przy pomocy rąk. Zawsze poczekać, aż się sama zatrzyma.
- Używać tylko oryginalnych żyłek tnących. Nigdy nie montować metalowych elementów tnących.
- Podczas kontaktu z nożami do przycinania żyłki może dojść do zranienia, dlatego należy zachować ostrożność. Po nałożeniu nowej żyłki należy trzymać urządzenie w jego normalnej pozycji roboczej do czasu jego uruchomienia.
- Proszę pamiętać o tym, aby otwory powietrza były zawsze wolne od zanieczyszczeń.
- Po użyciu wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i skontrolować, czy urządzenie nie uległo uszkodzeniu.
- Nie próbować ścinać trawy, która nie rośnie na ziemi; nie próbować np. ścinać trawy, która rośnie na murach lub kamieniach.
- W obszarze pracy podkaszarki użytkownik odpowiada za szkody wyrządzone osobom trzecim wynikające z jej użytkowania.
- Nie przechodzić z włączonym urządzeniem przez drogi i ścieżki wysypane żwirem.

- Gdy urządzenie nie jest używane, należy przechowywać je w suchym i niedostępnym dla dzieci miejscu.
- Urządzenie użytkować jedynie w sposób opisany w instrukcji obsługi i trzymać je zawsze prostopadłe w stosunku do podłoża. Każde inne ustawienie może być niebezpieczne.
- Sprawdzać regularnie, czy śruby są dobrze dokręcone.
- Napięcie sieciowe musi być takie samo, jak napięcie podane na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Używane przewody przyłączeniowe muszą być regularnie sprawdzane, czy nie są uszkodzone lub zużyte. Urządzenie nie powinno być używane, jeśli stan przewodów budzi wątpliwości.
- Należy używać wyłącznie przewodów przyłączeniowych nie lżejszych niż lekkie przewody gumowe HO7RN-F wg DIN 57282/VDE 0282 o minimalnym przekroju 1,5 mm<sup>2</sup>. Podłączenia do kontaktu muszą posiadać zestyk ochronny i złącze bryzgoszczelne.
- W razie uszkodzenia przewodu przyłączeniowego podczas pracy urządzenia natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. **NIE DOTYKAĆ PRZEWODU PRZYŁĄCZENIOWEGO, DOPÓKI JEST PODŁĄCZONY DO GNIAZDKA.**
- Jeżeli przewód przyłączeniowy ulegnie uszkodzeniu, należy go wymienić u producenta lub w autoryzowanym serwisie, w celu uniknięcia niebezpieczeństwa.
- Dopuszczalne jest jedynie gniazdko z wyłącznikiem ochronnym prądowym (RCD) z prądem wyzwajającym max 30 mA.
- Z koszonych powierzchni usuwać zawsze kable i inne przedmioty.
- Jeżeli urządzenie trzeba podnieść w celu przeniesienia go w inne miejsce, należy wyłączyć silnik i poczekać, aż urządzenie się zatrzyma. Przed oddaleniem się od urządzenia zawsze je wyłączyć i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Zanim podłączą Państwo urządzenie do prądu, należy upewnić się, że żaden z obracających się elementów nie jest

**PL**

uszkodzony, a szpulka żyłki jest właściwie umieszczona i zamocowana.

- Nie można w żadnym wypadku ścinać twardych przedmiotów, gdyż grozi to zranieniem użytkownika i uszkodzeniem urządzenia.
- Zawsze używać oryginalnych części zamiennych.
- Napraw dokonywać wyłącznie w autoryzowanym serwisie.
- Przed uruchomieniem urządzenia i po jakimkolwiek upadku należy skontrolować, czy nie wykazuje ono oznak zużycia bądź nie jest uszkodzone oraz oddać w razie potrzeby do naprawy.
- Nie zbliżać rąk ani stóp do elementów tnących urządzenia, zwłaszcza podczas jego uruchamiania.
- Po wyciągnięciu nowego odcinka żyłki trzymać urządzenie w normalnej pozycji roboczej do czasu jego uruchomienia.
- Zawsze używać części zamiennych i osprzętu zalecanego przez producenta.
- Przed rozpoczęciem kontroli, czyszczenia i wszelkich prac przy urządzeniu a także, gdy nie jest ono użytkowane, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Urządzenie należy używać przy świetle dziennym lub odpowiednim sztucznym oświetleniu.

**⚠ Uwaga: Po wyłączeniu urządzenia żyłka nylonowa obraca się jeszcze przez kilka sekund!**



## 2. Zakres dostawy (patrz rys. 1)

Kosa elektryczna  
 Dodatkowy uchwyt (6)  
 Pasek do noszenia (8)  
 Osłona (10)  
 Klucz imbusowy (brak rys.)

## 3. Opis urządzenia (patrz rys. 1)

1. Obudowa silnika
2. Uchwyt
3. Blokada włącznika
4. Włącznik / Wyłącznik
5. Kabel zasilający
6. Dodatkowy uchwyt
7. Pokrętko mocujące
8. Pasek do noszenia
9. Prowadnica
10. Osłona
11. Szpulka
12. Śruba mocująca

## 4. Objasnienie tabliczki ze wskazówkami (patrz rys. 2)

- Poz. 1: Ostrzeżenie!  
 Poz. 2: Nosić okulary ochronne!  
 Poz. 3: Chronić przed wilgocią!  
 Poz. 4: Przed użyciem przeczytać instrukcję obsługi!  
 Poz. 5: Przed sprawdzeniem uszkodzonego przewodu przyłączeniowego wyjąć wtyczkę z gniazdka!  
 Poz. 6: Zachować odstęp od osób trzecich!  
 Poz. 7: Urządzenie zatrzymuje się z opóźnieniem!



## 5. Dane techniczne:

Napięcie znamionowe:	230 V ~ 50 Hz
Moc:	1000 W
Średnica cięcia:	Ø 35 cm
Obroty $n_0$ :	7520 min <sup>-1</sup>
Żyłka tnąca:	Ø 2 mm
Poziom ciśnienia akustycznego $L_{pA}$ :	82 dB (A)
Poziom mocy akustycznej $L_{WA}$ :	96 dB (A)
Wibracje $a_{hv}$ uchwyt przedni	3,81 m/s <sup>2</sup>
Wibracje $a_{hv}$ uchwyt tylni	≤ 2,5 m/s <sup>2</sup>
Waga:	5 kg

Hałas wywołany przez urządzenie może przekraczać 85 db (A). W takim przypadku niezbędne jest stosowanie przez użytkownika środków ochrony osobistej. Hałas został zmierzony według prEN ISO 10518.

Wartość wysyłanych wibracji na uchwycie ustalono według prEN ISO 10518.

## 6. Montaż

### Montaż osłony

- Osłonę (10) nałożyć na prowadnicę (9) (rys. 3).
- Osłonę wsunąć na prowadnicę w kierunku szpulki (rys. 3).
- Osłonę umocować poprzez przykręcenie śruby (A) i nakrętki (B). W tym celu użyć załączony klucz imbusowy (rys. 4)

### Montaż uchwytu

- Uchwyt (6) nałożyć na prowadnicę (9) (rys. 5).
- Następnie przymocować śrubą i pokrętłem mocującym (7) (rys. 6).

### Zawieszenie paska do noszenia

Haczyk paska (8) zawiesić na uchwycie (A) (rys. 7).

## 7. Użycie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie przeznaczone jest do ścinania trawy, małych trawników w ogródkach przydomowych i działkach.

Urządzenie przewidziane jest do użytku w ogródkach przydomowych i działkach, a więc nie może być stosowane do skwerów publicznych, parków, boisk, przy ulicach, gospodarstwach rolnych i leśnych.

Przestrzeganie załączonej przez producenta instrukcji obsługi jest warunkiem użycia urządzenia zgodnie z jego przeznaczeniem.

### Uwaga!

**Ze względów bezpieczeństwa a także szkód rzeczowych urządzenie nie nadaje się do rozdrabniania w sensie kompostowania odpadów roślinnych.**

## 8. Uruchomienie

Urządzenie przeznaczone jest tylko do ścinania trawników.

Urządzenie wyposażone jest w półautomatyczny system przedłużania żyłki. Uruchomienie funkcji przedłużania żyłki powoduje jej automatyczne wydłużenie, co pozwala na wybranie optymalnej szerokości cięcia podczas koszenia trawnika. W tym celu na krótko postawić urządzenie na ziemi. Proszę pamiętać, że częste włączanie automatycznego przedłużania żyłki zwiększa się jej zużycie.

### Wskazówka:

**Jeśli urządzenie uruchamiane jest po raz pierwszy, ewentualnie wystająca, zbyteczna końcówka żyłki tnącej skracana jest przez ostrze tnące pokrywy ochronnej. Jeśli przy pierwszym użyciu żyłka jest za krótka, należy nacisnąć przycisk na szpulce żyłki i pociągnąć energicznie żyłkę. Przy pierwszym uruchomieniu żyłka tnąca zostanie automatycznie skrócona do optymalnej długości.**

**PL**

Aby utrzymać wysoką wydajność urządzenia należy przestrzegać następujących wskazówek.

- Nie używać urządzenia bez elementów ochronnych.
- Nie kosić, gdy trawa jest mokra. Najlepsze wyniki otrzymają Państwo, gdy trawa jest sucha.
- Kabel zasilający podłączyć do przedłużacza i ten zawiesić na uchwycie (rys. 8).
- Aby włączyć urządzenie należy wcisnąć najpierw blokadę włącznika (rys. 9 / poz. 3) a następnie włączyć przycisk włączania / wyłączania (rys. 9 / poz. 4).
- Aby wyłączyć urządzenie należy zwolnić przycisk włączania / wyłączania (rys. 9 / poz. 4).
- Urządzenie tylko wtedy zbliżać do trawy, gdy włącznik jest wciśnięty, tzn. gdy podkaszarka jest w użyciu.
- Aby właściwie ciąć, należy poruszać urządzeniem na boki i iść naprzód. Trzymać wtedy urządzenie pochylone o ok. 30° (patrz rys. 10 i rys. 11).
- Przy długiej trawie musi ona być od góry stopniowo coraz krócej ścinana (patrz rys. 12).
- Należy używać prowadnicy do cięcia przy krawędziach jak i osłony, aby uniknąć niepotrzebnego zużycia żyłki.
- Trzymać urządzenie z dala od twardych przedmiotów, aby uniknąć niepotrzebnego zużycia żyłki.

**Wskazówka**

**Po uruchomieniu włącznika/wyłącznika osiągnięcie maksymalnej liczby obrotów następuje po 1-2 sekundach. Podczas pracy może dojść do wahań liczby obrotów silnika. Wynika to z tego, że urządzenie wyposażone jest w dostosowanie liczby obrotów przy obciążeniu.**

**9. Wymiana szpulki z żyłką****Uwaga!**

**Przed wymianą szpulki koniecznie wyjąć wtyczkę z gniazdka!**

- Poluzować śrubę mocującą (12) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (rys. 13).
- Wyjąć szpulkę (11) (rys. 14).
- Koniec żyłki nowej szpulki przeprowadzić przez otwór (A) i umieścić szpulkę. Przykręcić śrubę mocującą (12) w kierunku ruchu wskazówek zegara (rys. 15).

**Uwaga!**

**Wyrzucone części nylonowej żyłki mogą prowadzić do zranień!**

**10. Konserwacja i pielęgnacja**

- Przed odstawieniem i czyszczeniem urządzenia wyłączyć i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Osad na pokrywie ochronnej wyczyścić szczotką.
- Obudowę i części z tworzywa sztucznego czyścić delikatnym płynem do czyszczenia i wilgotnym ręcznikiem.
- Nie używać do czyszczenia środków korodujących lub rozpuszczalników!
- Nie spryskiwać podkaszarki wodą. Bezwzględnie unikać dostania się wody do urządzenia.

**11. Usterki**

- Urządzenie nie działa: Sprawdzić, czy kabel zasilający jest właściwie podłączony i sprawdzić bezpieczniki. W przypadku, gdy urządzenie nie działa pomimo napięcia, proszę przesłać je na podany adres serwisu.

## 12. Utylizacja

- **Wskazówka!**

Urządzenie i osprzęt składa się z różnych rodzajów materiałów, jak np. metal i tworzywa sztuczne. Uszkodzone elementy urządzenia proszę dostarczyć do punktu zbiorczego surowców wtórnych. Proszę poprosić o informację w sklepie specjalistycznym bądź w placówce samorządu lokalnego.

## 13. Zamawianie części zamiennych

Podczas zamawiania części zamiennych należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Numer artykułu
- Numer identyfikacyjny
- Numer części zamiennej

Aktualne ceny artykułów i informacje znajdują się na stronie: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

- **Żyłka zapasowa**  
Nr artykułu: 34.051.80

ISC GmbH  
Eschenstraße 6  
D-94405 Landau/Isar

### Konformitätserklärung



- erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
- erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
- заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
- izjavuje sledeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
- declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama maddesi sunar.
- δηλώνει την εκλόουθη συμφώνια σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν
- dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- atesteter følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
- a következő konformitást jelenti ki a termékkel vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
- декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
- заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
- deklarujeb vastavuse järgnevalele EL direktiivi dele ja normidele
- deklaruoja atitikiti pagal ES direktyvas ir normas straipsniui
- izjavjuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
- Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem
- Samræmiyfyrýsing staðfestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Evrópubandalagsins og stöðlum fyrir vörur

### Elektro-Sense ES 1000

- 98/37/EG  87/404/EWG
- 73/23/EWG\_93/68/EEC  R&TTED 1999/5/EG
- 97/23/EG  2000/14/EG: L<sub>WM</sub> = 95,5 dB; L<sub>WA</sub> = 96 dB  
L/O = 35 cm
- 89/336/EWG\_93/68/EEC  95/54/EG:
- 90/396/EWG  97/68/EG:
- 89/686/EWG

EN 60335-1; EN 60335-2-91; prEN ISO 10518; EN 50366;  
EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;  
TÜV Süddeutschland Bau und Betrieb; KBV VI; OR/10559/06

Landau/Isar, den 30.08.2006

Wechsungartner  
General-Manager

Gottelt  
Product-Management

Art.-Nr.: 34.016.50 I.-Nr.: 01016 Archivierung: 3401650-21-4155050  
Subject to change without notice

**Ⓢ WARRANTY CERTIFICATE**

The product described in these instructions comes with a 2 year warranty covering defects. This 2-year warranty period begins with the passing of risk or when the customer receives the product.

For warranty claims to be accepted, the product has to receive the correct maintenance and be put to the proper use as described in the operating instructions.

**Your statutory rights of warranty are naturally unaffected during these 2 years.**

This warranty applies in Germany, or in the respective country of the manufacturer's main regional sales partner, as a supplement to local regulations. Please note the details for contacting the customer service center responsible for your region or the service address listed below.

**Ⓝ GARANTIE**

Op het in de handleiding genoemde toestel geven wij 2 jaar garantie voor het geval dat ons product gebreken mocht vertonen. De periode van 2 jaar gaat in met de gevaarovergang of de overname van het toestel door de klant.

De garantie kan enkel worden geclaimd op voorwaarde dat het toestel naar behoren is onderhouden en gebruikt conform de handleiding.

**Vanzelfsprekend blijven u de wettelijke garantierechten binnen deze 2 jaar behouden.**

De garantie geldt voor het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland of van de respectievelijke landen van de regionale hoofdverdelers als aanvulling van de ter plaatse geldende wettelijke voorschriften. Gelieve zich tot uw contactpersoon van de regionaal bevoegde klantendienst of tot het hieronder vermelde serviceadres te wenden.

**Ⓢ CERTYFIKAT GWARANCJI**

Na opjykanie w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejścia ryzyka lub przejęcia urządzenia przez Klienta.

Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.

**Oczywiście w okresie tych 2 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rękojmi.**

Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.

**Ⓢ GARANTIE**

Nous fournissons une garantie de 2 ans pour l'appareil décrit dans le mode d'emploi, en cas de vice de notre produit. Le délai de 2 ans commence avec la transmission du risque ou la prise en charge de l'appareil par le client.

La condition de base pour le faire valoir de la garantie est un entretien en bonne et due forme, conformément au mode d'emploi, tout comme une utilisation de notre appareil selon l'application prévue.

**Vous conservez bien entendu les droits de garantie légaux pendant ces 2 ans.**

La garantie est valable pour l'ensemble de la République Fédérale d'Allemagne ou des pays respectifs du partenaire commercial principal en complément des prescriptions légales locales. Veuillez noter l'interlocuteur du service après-vente compétent pour votre région ou l'adresse mentionnée ci-dessous.

**Ⓢ CERTIFICATO DI GARANZIA**

Per l'apparecchio indicato nelle istruzioni concediamo una garanzia di 2 anni, nel caso il nostro prodotto dovesse risultare difettoso. Questo periodo di 2 anni inizia con il trapasso del rischio o la presa in consegna dell'apparecchio da parte del cliente. Le condizioni per la validità della garanzia sono una corretta manutenzione secondo le istruzioni per l'uso così come un utilizzo appropriato del nostro apparecchio.

**Naturalmente in questo periodo di 2 anni continuiamo ad assumerci gli obblighi di responsabilità previsti dalla legge.**

La garanzia vale per il territorio della Repubblica Federale Tedesca o dei rispettivi paesi del principale partner di distribuzione di zona a completamento delle norme di legge in vigore sul posto. Rivolgersi all'addetto del servizio assistenza clienti incaricato della rispettiva zona o all'indirizzo di assistenza clienti riportato in basso.

## GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

**Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten.** Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center  
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)  
Info-Tel. 0180-5 120 509 · Telefax 0180-5 835 830  
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Technical changes subject to change
- Ⓢ Sous réserve de modifications
- Ⓢ Technische wijzigingen voorbehouden
- Ⓢ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓢ Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych



⑤ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:  
Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörfteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑤ For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:  
As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

⑤ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :  
Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

Ⓜ Enkel voor EU-landen

Elektrisch gereedschap hoort niet bij het huisvuil thuis.

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG op afgedankte elektrische en elektronische toestellen en omzetting in nationaal recht dienen afgedankte elektrische gereedschappen afzonderlijk te worden verzameld en milieuvriendelijk te worden gerecycleerd.

Recyclagealternatief i.p.v. het verzoek het toestel terug te sturen:

In plaats van het elektrische toestel terug te sturen is alternatief de eigenaar van het toestel gehouden mee te werken aan de adequate recyclage als het eigendom wordt opgegeven. Hiervoor kan het afgedankte toestel eveneens bij een inzamelplaats worden afgegeven waar het toestel wordt verwijderd als bedoeld in de wetgeving in zake afvalverwerking en recyclage. Dit geldt niet voor toebehoorstukken en hulpmiddelen zonder elektrische componenten die bij de afgedankte toestellen zijn bijgevoegd.

Ⓜ Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

Ⓜ Tylko dla krajów UE

Zabrania się wyrzucania elektronarzędzi na śmieci.

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE o przeznaczonych na złomowanie elektronarzędziach i sprzęcie elektronicznym oraz jej konwersji na prawo krajowe, elektronarzędzia należy zbierać osobno i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Recykling jako alternatywa wobec obowiązku zwrotu urządzenia:

Alternatywnie do obowiązku zwrotu urządzenia elektrycznego po zakończeniu jego użytkowania, właściciel jest zobowiązany do współuczestnictwa w jego prawidłowej utylizacji. Wycofane z eksploatacji urządzenie można oddać również do punktu zbiórki surowców wtórnych, który przeprowadzi utylizację zgodnie z krajowymi przepisami o odpadach i wykorzystaniu surowców wtórnych. Nie dotyczy to osprzętu należącego do wyposażenia urządzenia i środków pomocniczych nie zawierających elementów elektrycznych.

Ⓜ

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Ⓜ

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

Ⓜ

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

Ⓜ

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidpapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

Ⓜ

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

Ⓜ

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.